

PT Instruções de uso **EL** Οδηγίες χρήσης **TR** Kullanma Kılavuzu
RU Инструкция по пользованию



VENTIremote alarm

Caixa de alarme remoto / Κουτί τηλεσυναγερμού /
Uzaktan alarm kutusu / Блок дистанционной сигнализации

Português	4
Ελληνικά	28
Türkçe	54
Русский	78

1	Introdução	6
1.1	Finalidade de uso	6
1.2	Descrição do funcionamento	6
1.3	Compatibilidade	6
2	Segurança	7
2.1	Indicações de segurança	7
2.2	Indicações gerais	7
2.3	Indicações de segurança nestas instruções	8
3	Descrição do produto	9
3.1	Visão geral caixa de alarme remoto	9
3.2	Película de indicação	11
4	Preparação e operação	12
4.1	Antes da primeira operação	12
4.2	Instalar e conectar o aparelho	14
4.3	Operação com o aparelho de terapia	16
4.4	Substituir a pilha	17
5	Procedimentos de higiene	19
5.1	Limpeza	19
5.2	Desinfecção	19
5.3	Esterilização	19
5.4	Troca de paciente	19
6	Controle de funcionamento	20
6.1	Prazos	20
6.2	Execução do controle de funcionamento	20
7	Falhas	22
8	Cuidados	22
9	Transporte e armazenamento	22
10	Eliminação	22

11 Anexo	23
11.1 Dados técnicos	23
11.2 Distâncias de segurança	24
11.3 Identificações e símbolos	24
11.4 Material fornecido de série	25
11.5 Acessórios e peças sobressalentes	26
11.6 Garantia	26
11.7 Declaração de conformidade	27

1 Introdução

1.1 Finalidade de uso

O VENTl*remote* alarm serve para a transmissão remota e indicação dos sinais de alarme acústicos e ópticos emitidos pelos aparelhos autorizados. Com o VENTl*remote* alarm podem ser monitorados remotamente alarmes respiratórios e falhas do aparelho.

O VENTl*remote* alarm auxilia principalmente o pessoal de enfermagem e os familiares no atendimento de um paciente ventilado em ambiente domiciliar.

1.2 Descrição do funcionamento

O VENTl*remote* alarm é conectado ao aparelho através de um cabo (10 m e 30 m de comprimento). Se o aparelho emitir alarmes, eles serão convertidos pelo VENTl*remote* alarm em sinais ópticos e acústicos e emitidos. O dispositivo é alimentado com tensão através de uma pilha tipo bloco de 9 V (lítio).

1.3 Compatibilidade

O VENTl*remote* alarm pode ser usado com os seguintes aparelhos:

- LUISA (LM150TD)
- Série prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(Juntamente com o módulo prisma CHECK)
- Série VENTl*logic* LS/VENTl*logic* plus

2 Segurança

Ler com atenção estas instruções de uso. Elas são parte integrante do aparelho e têm de estar sempre acessíveis. Utilize o aparelho exclusivamente para a finalidade de uso descrita (ver "1.1 Finalidade de uso", página 6).

Para sua própria segurança e dos seus pacientes, e em conformidade com os requisitos do regulamento (UE) 2017/745, tenha atenção aos seguintes pontos:

2.1 Indicações de segurança

Manuseio do aparelho

Um produto danificado ou com funcionamento limitado pode causar ferimentos em pessoas.

- ⇒ Certifique-se de que o VENTlremote alarm está livre e destapado, caso contrário, o volume do alarme é reduzido. Isso pode causar perigo para o paciente e danos no aparelho.
- ⇒ Certifique-se de que o cabo está corretamente conectado, para evitar uma retirada involuntária do conector e assegurar o funcionamento correto do VENTlremote alarm.
- ⇒ Se o VENTlremote alarm foi armazenado ou transportado fora das temperaturas de operação indicadas as instruções de uso, o VENTlremote alarm somente pode ser colocado em operação depois que a temperatura do aparelho estiver na gama de temperaturas admissível para a operação.

Compatibilidade eletromagnética

O produto está sujeito a medidas especiais de precaução no que diz respeito a CEM (compatibilidade eletromagnética). Se estas não forem respeitadas, tal pode provocar um comportamento irregular do produto e ferir pessoas.




- ⇒ Mantenha uma distância de segurança entre o VENTlremote alarm e aparelhos, que emitem radiações de alta-frequência (p. ex. telefones celulares). Caso contrário, pode haver falhas de funcionamento.

2.2 Indicações gerais

- Tenha sempre à mão uma pilha carregada do tipo U9VL-BP. Retire a pilha se o VENTlremote alarm for armazenado ou não for utilizado por um longo período.
- Para evitar o aparecimento de infeções ou contaminações bacterianas, cumpra as indicações da seção "4. Procedimentos de higiene" na página 19.
- Medidas como reparos, cuidados ou trabalhos de manutenção, bem como modificações no produto só podem ser realizadas pelo fabricante ou por técnicos explicitamente autorizados.

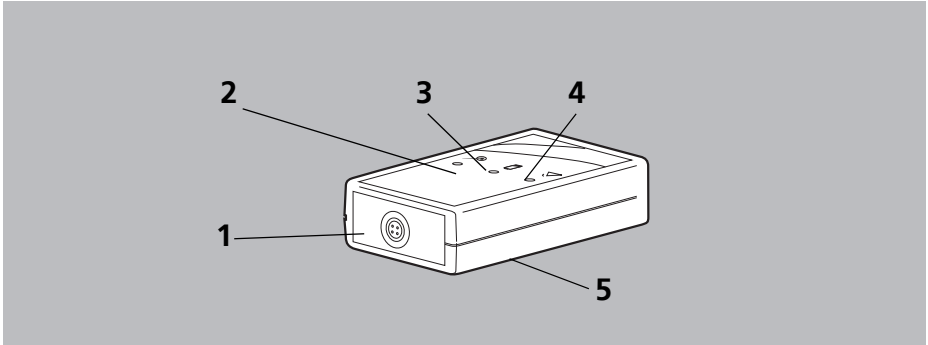
- O uso de artigos estranhos pode causar incompatibilidade com o aparelho. Ter em atenção que, nestes casos, a garantia perde a validade e que não assumimos qualquer responsabilidade pela não-utilização das peças sobressalentes originais.
- Na UE: como usuário e/ou paciente tem de comunicar todas as ocorrências graves, relacionadas com o produto, ao fabricante e à autoridade responsável.

2.3 Indicações de segurança nestas instruções

 ATENÇÃO	Identifica uma situação de risco extremamente grave. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.
 CUIDADO	Identifica uma situação de risco. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou de gravidade média.
AVISO	Identifica uma situação de dano. A inobservância desta nota pode provocar danos materiais.
	Identifica notas úteis dentro dos procedimentos de trabalho.

3 Descrição do produto

3.1 Visão geral caixa de alarme remoto



1 Tomada ODU

Aqui é conectado o conector ODU (duas setas brancas) do cabo ao VENTiRemote alarm.

2 Indicação de prontidão operacional

Este LED verde indica o modo de funcionamento correto do VENTiRemote alarm.

3 Indicação de pilha

Se este LED amarelo se acender, a pilha deve ser substituída.

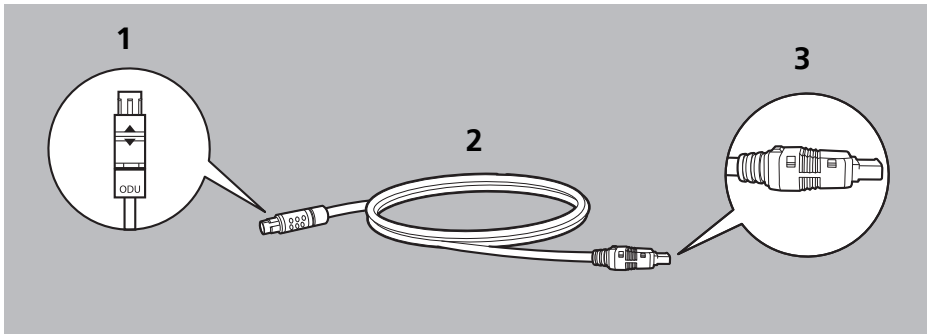
4 Indicação de alarme

Este LED vermelho, junto com a cigarra, indica um alarme do aparelho de terapia ou uma falha de funcionamento do VENTiRemote alarm.

5 Placa do aparelho (parte de trás)

Fornece informações sobre o aparelho, p.ex. número de série e ano de fabricação.

3.1.1 Cabo para LMT150TD



1 Conector ODU

Com este conector é ligado o cabo ao VENTi**r**emote alarm.

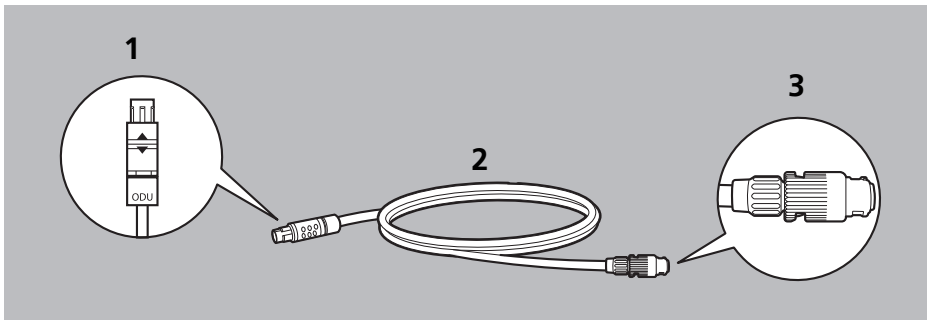
2 Cabo

Através deste cabo são transferidos os alarmes do aparelho para o VENTi**r**emote alarm.

3 Conector HRS

Com este conector é ligado o cabo ao aparelho.

3.1.2 Cabo para série VENTI**l**ogic LS/VENTI**l**ogic plus, prisma CHECK



1 Conector ODU

Com este conector é ligado o cabo ao VENTi**r**emote alarm.

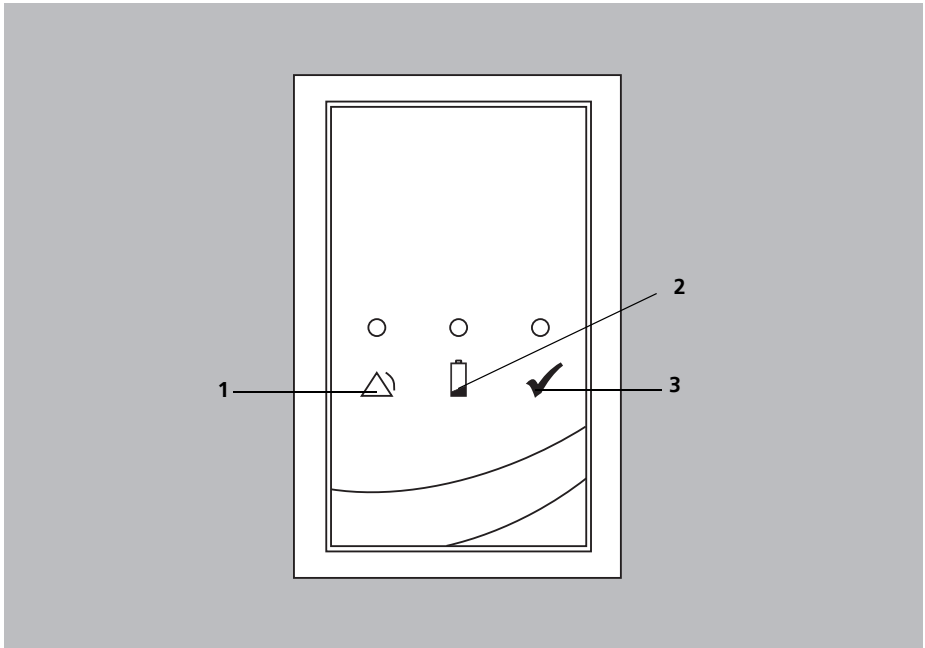
2 Cabo




Através deste cabo são transferidos os alarmes do aparelho para o VENTi**r**emote alarm.

3 Conector baioneta

Com este conector é ligado o cabo ao aparelho.

3.2 Película de indicação

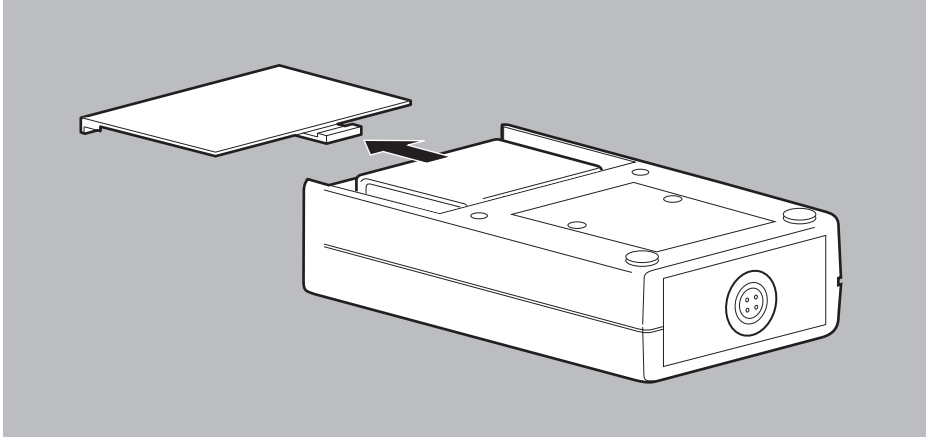


SÍMBOLO	SIGNIFICADO
1 	O LED vermelho está aceso: Alarme
2 	O LED amarelo pisca a cada seis segundos: Pilha quase descarregada
3 	Indicação de prontidão operacional: O LED verde tem de se acender brevemente a cada seis segundos na operação.

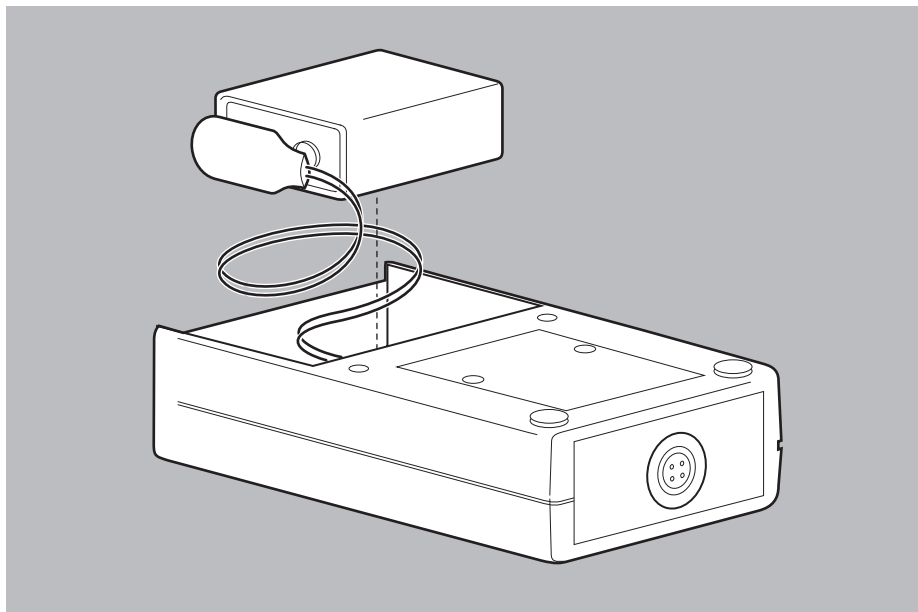
4 Preparação e operação

4.1 Antes da primeira operação

Antes de poder operar o VENTiRemote alarm, é necessário inserir a pilha do tipo U9VL-BP contida no material fornecido:



1. Abra o compartimento das pilhas.
2. Conecte a pilha aos cabos de ligação.



3. Coloque a pilha e os cabos de ligação no compartimento das pilhas.

AVISO

Aviso!

- ⇒ Certifique-se de que os cabos de ligação no compartimento das pilhas se encontram por baixo da pilha, para que os cabos de ligação não fiquem entalados ao fechar o compartimento das pilhas.

4. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas até que ela engate com um clique audível.

VENTIremote alarm está operacional.

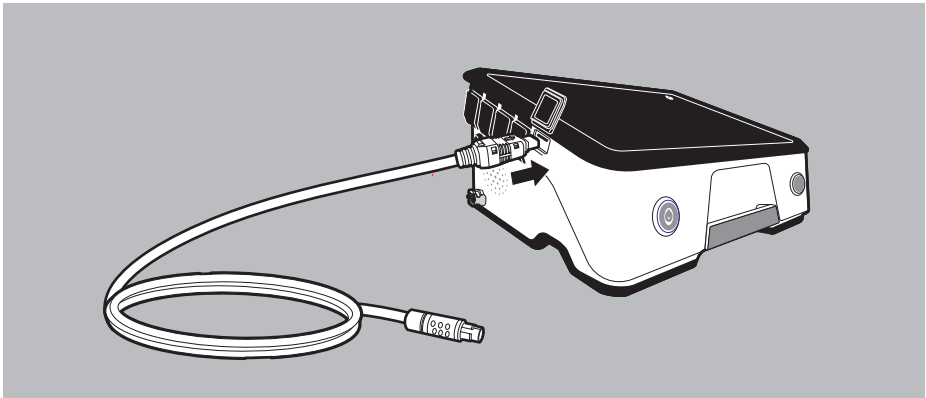
4.2 Instalar e conectar o aparelho

1. Coloque o VENTiremote alarm sobre uma superfície plana.

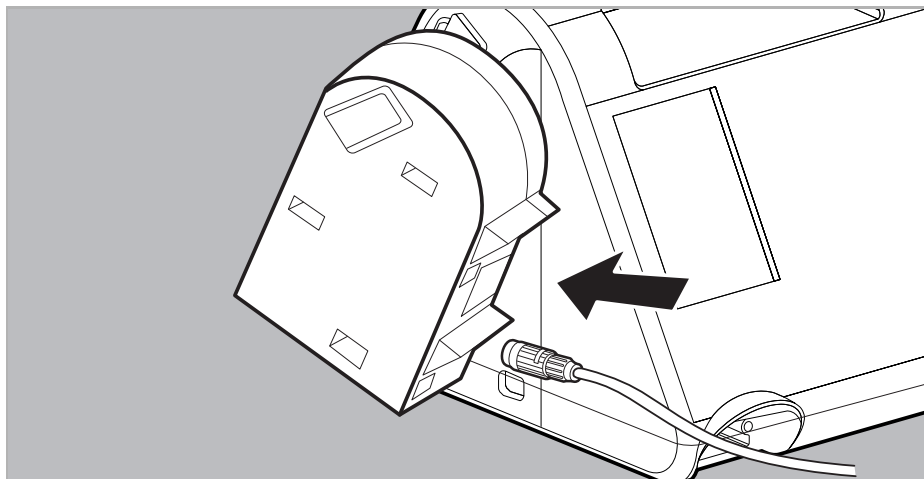
⚠ ATENÇÃO

Atenção!

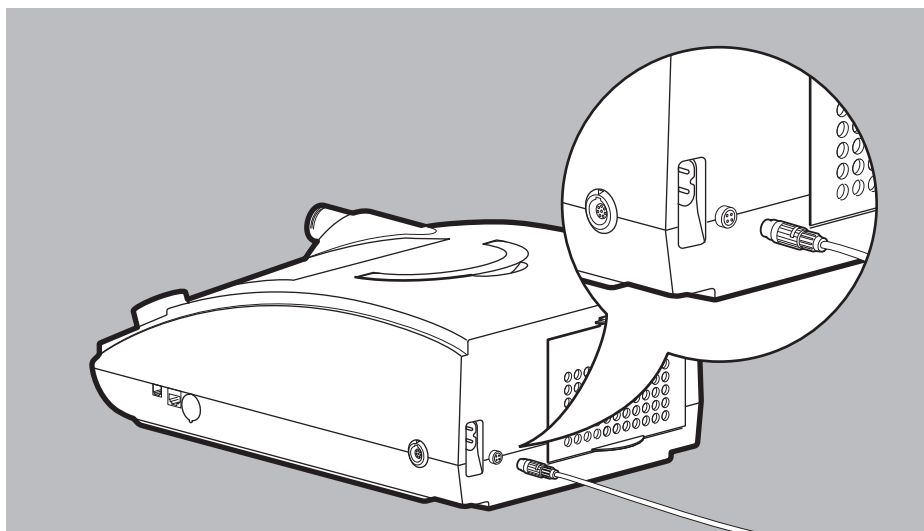
- ⇒ Certifique-se de que o VENTiremote alarm está livre e destapado. Caso contrário, o volume do alarme é reduzido. Isso pode causar perigo para o paciente e danos no aparelho.



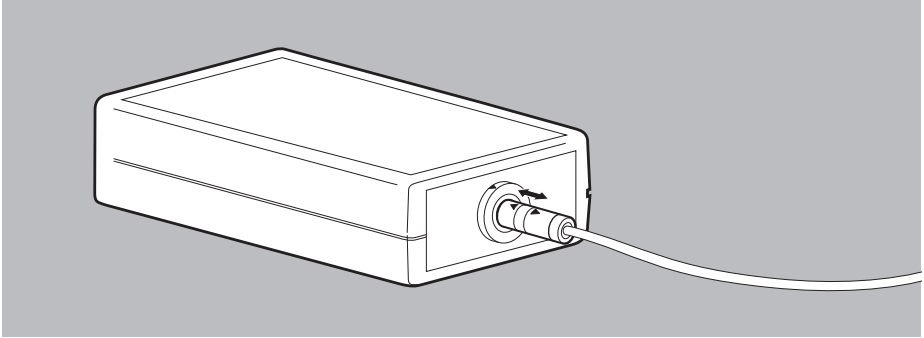
2. Conexão a LMT150TD: Conecte o conector HRS à conexão de alarme remoto do aparelho.



3. Conexão a prisma CHECK: Conecte o conector baioneta à conexão de alarme remoto do aparelho.



4. Conexão a série VENTI/ogic LS/VENTI/ogic plus: Conecte o conector baioneta à conexão de alarme remoto do aparelho.



5. Conecte o conector ODU (duas setas brancas) do cabo à tomada ODU do VENTlremote alarm. Para isso, rode o conector ODU de forma a que as respectivas setas e a seta da tomada ODU apontem umas para as outras.

Assim que o conector ODU estiver conectado ao VENTlremote alarm, o VENTlremote alarm realiza automaticamente um controle de funcionamento.

AVISO

Aviso!

⇒ Certifique-se de que o conector ODU fica completamente inserido na tomada.

4.3 Operação com o aparelho de terapia

4.3.1 Ligar VENTlremote alarm

O VENTlremote alarm está ligado assim que estiver conectado com o cabo ao aparelho. A indicação de prontidão operacional (LED verde) no VENTlremote alarm se acende brevemente a cada seis segundos durante a operação e assinala assim a prontidão operacional.

4.3.2 Emissão de alarmes

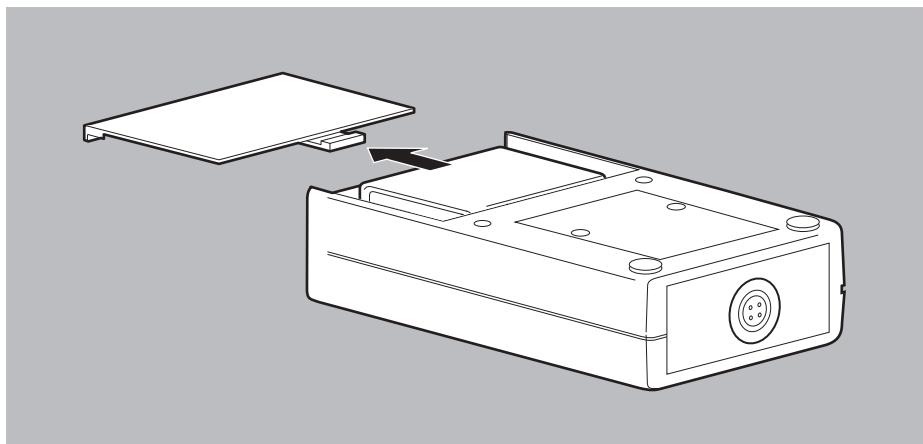
Se for emitido um alarme no aparelho de terapia, a indicação de alarme (LED vermelho) se acende no VENTlremote alarm de forma permanente e soa um sinal acústico contínuo. Todos os alarmes de prioridade média ou alta, assim como o alarme de falha de rede (prioridade baixa em caso de bateria carregada do aparelho de terapia) são transmitidos para o VENTlremote alarm. Em combinação com o prisma CHECK são transmitidos todos os alarmes de todas as prioridades. Consulte o display do aparelho de terapia para determinar de que aparelho se trata. Nas instruções de uso do aparelho de terapia encontra-se uma descrição precisa dos alarmes. O alarme pode ser desativado através da desativação/confirmação do alarme no aparelho de terapia.

4.3 Desligar o VENTi**remote** alarm

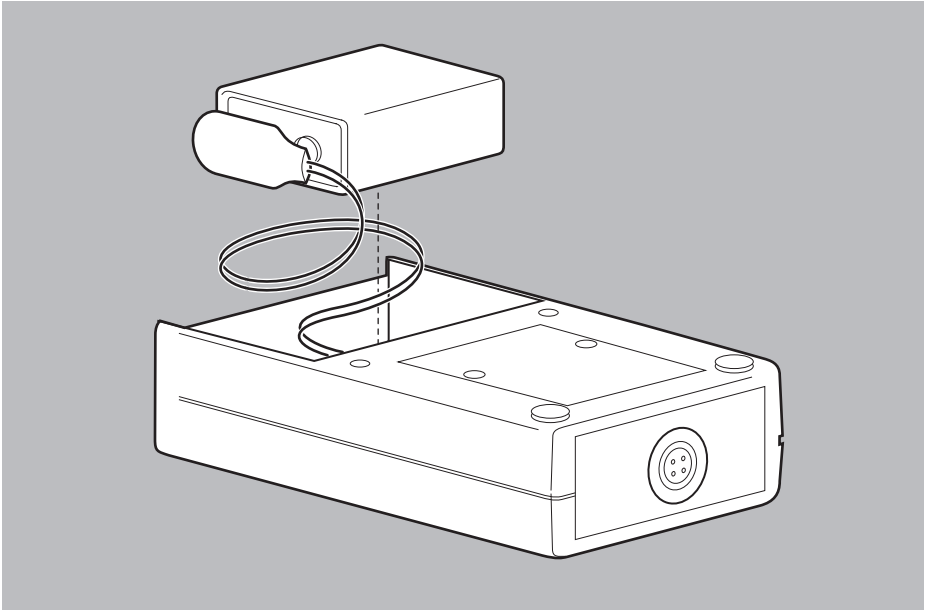
Desligue o VENTi**remote** alarm depois de terminada a terapia, retirando o conector ODU do cabo do VENTi**remote** alarm.

4.4 Substituir a pilha

O VENTi**remote** alarm é operado com uma pilha do tipo U9VL-BP. Assim que a indicação da pilha (LED amarelo) se acender a cada seis segundos e é emitido um alarme acústico a cada seis segundos, a pilha do VENTi**remote** alarm tem de ser substituída. Para tal, proceda da seguinte forma:



1. Abra o compartimento das pilhas.
2. Solte a pilha dos cabos de ligação.
3. Conecte a pilha nova aos cabos de ligação.



4. Coloque a pilha e os cabos de ligação no compartimento das pilhas.

AVISO**Aviso!**

- ⇒ Certifique-se de que os cabos de ligação no compartimento das pilhas se encontram por baixo da pilha, para que os cabos de ligação não fiquem entalados ao fechar o compartimento das pilhas.

5. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas até que ela engate com um clique audível.

5 Procedimentos de higiene

5.1 Limpeza

 **CUIDADO**

Cuidado!

Antes da colocação em funcionamento, o VENTIremote alarm deve estar totalmente seco.

Limpe o VENTIremote alarm e o cabo com um pano macio e úmido.

5.2 Desinfecção

Se necessário, p. ex. no caso de doenças infecciosas ou contaminações excepcionais, você pode desinfetar a caixa do VENTIremote alarm e o cabo. Recomendamos para isto o TERRALIN®. Para o efeito, consulte também as instruções de uso do desinfetante utilizado. Recomendamos o uso de luvas adequadas para a realização da desinfecção (p.ex. luvas domésticas ou descartáveis).

5.3 Esterilização

Não é permitida uma esterilização.

5.4 Troca de paciente

Desinfete o VENTIremote alarm em caso de troca de paciente ([ver "5.2 Desinfecção", página 19](#)).

6 Controle de funcionamento

Assim que o conector ODU estiver conectado ao VENTlremote alarm, o VENTlremote alarm realiza automaticamente um controle de funcionamento.

AVISO

Aviso!

O VENTlremote alarm inicia logo o controle de funcionamento com o conector não totalmente inserido.

⇒ Certifique-se de que o conector fica completamente inserido na tomada.

Não é permitido usar o VENTlremote alarm se forem detectadas falhas durante o controle de funcionamento.

Tente eliminar o erro (ver "7 Falhas", página 22). Caso tal não seja possível, o VENTlremote alarm deve ser reparado pelo fabricante ou por um técnico expressamente autorizado por este.

Um controle de funcionamento completo inclui o seguinte:

- Controle de funcionamento VENTlremote alarm (ver "6.2.1 Controle de funcionamento VENTlremote alarm", página 20)
- Controle de funcionamento da pilha (ver "6.2.2 Controle de funcionamento da pilha", página 21)
- Controle de funcionamento de todo o sistema (ver "6.2.3 Controle de funcionamento de todo o sistema", página 21)

6.1 Prazos

Realize diariamente um controle de funcionamento antes de cada utilização.

6.2 Execução do controle de funcionamento

6.2.1 Controle de funcionamento VENTlremote alarm

Para realizar o controle de funcionamento, conecte o cabo ao VENTlremote alarm (ver "4.2 Instalar e conectar o aparelho", página 14).

AVISO

Aviso!

Se o cabo já estiver conectado ao VENTlremote alarm, desconecte brevemente o cabo ODU e volte a conectar o mesmo à tomada ODU.

O VENTiRemote alarm trabalha corretamente quando os três LEDs se acendem em simultâneo por breves instantes e soa um curto sinal acústico.

6.2.2 Controle de funcionamento da pilha

Para determinar o estado de carga da pilha, proceda da seguinte forma:

1. Verifique a indicação da pilha:
 - O estado de carga da pilha está em ordem, quando a indicação da pilha está apagada.
 - Se a indicação da pilha se acender a cada 6 segundos, a pilha tem de ser substituída.
2. Verifique a indicação de prontidão operacional:
 - O estado de carga da pilha está em ordem, se a indicação de prontidão operacional e acender a cada 6 segundos.
 - Se a indicação de prontidão operacional e a indicação da pilha não se acenderem a cada 6 segundos, a pilha tem de ser substituída.

6.2.3 Controle de funcionamento de todo o sistema

Para verificar a conexão entre o VENTiRemote alarm e o aparelho, proceda da seguinte forma:

1. Conecte o VENTiRemote alarm ao aparelho ([ver "4.2 Instalar e conectar o aparelho", página 14](#)).
2. Ligue o aparelho de terapia e depois desconecte o respectivo conector de rede.

O aparelho de terapia e, conseqüentemente, o VENTiRemote alarm trabalham de forma correta se ambos emitirem agora um alarme:

- O VENTiRemote alarm trabalha corretamente, quando a indicação de alarme (LED vermelho) estiver permanentemente acessa e soar continuamente um sinal acústico.
- O aparelho de terapia trabalha de forma correta, se estiver aceso o LED amarelo e soar um sinal acústico. No display aparece a janela de alarme "Tensão de rede inexistente".

7 Falhas

FALHA	CAUSA	RESOLUÇÃO
O VENTlremote alarm não se liga	Pilha descarregada	Colocar uma pilha nova
A cigarra e/ou os LEDs não funcionam		
A indicação da pilha (LED amarelo) pisca e a cigarra soa a cada 6 segundos		
Indicação de alarme (LED vermelho) aceso + som de alarme	Cabo danificado	Verificar o cabo quanto a danos e, se necessário, substituir
	Conector HRS/conector baioneta não conectado ao aparelho	Controlar o assento do conector HRS/conector baioneta no aparelho
	Alarme no aparelho de terapia	Controlar o alarme no aparelho de terapia
Indicação de prontidão operacional (LED verde) não está aceso após 6 segundos	Pilha descarregada	Colocar uma pilha nova
	Conector ODU não ligado corretamente ao VENTlremote alarm	Deixar encaixar completamente o conector ODU na tomada ODU

8 Cuidados

O VENTlremote alarm não precisa de manutenção.

O produto foi concebido para uma durabilidade de 6 anos.

9 Transporte e armazenamento

Transporte e armazene o VENTlremote alarm sempre seco. Retire a pilha se o VENTlremote alarm for armazenado ou não for utilizado por um longo período.

10 Eliminação



Não descarte o aparelho e as pilhas juntamente com o lixo doméstico. Para descartar o aparelho corretamente, dirija-se a uma firma para a reciclagem de sucata eletrônica certificada. Deverá solicitar os contatos aos serviços ambientais ou aos serviços municipalizados de sua área. A embalagem do aparelho (caixa de papelão e separadores interiores) pode ser descartada como papel velho.

11 Anexo

11.1 Dados técnicos

ESPECIFICAÇÃO	Aparelho
Classe de produtos segundo a MDR (UE) 2017/745	I
Dimensões L x A x P em mm	60 x 25 x 96
Peso	250 g
Gama de temperaturas Funcionamento Transporte e armazenamento	+5 °C a +40 °C -25 °C a +70 °C
Umidade admissível durante o funcionamento, transporte e armazenamento	Umidade relativa 10 % a 95 %, sem condensação
Volume do sinal sonoro	80 dB ± 4 dB(A) com pilha totalmente carregada a 1 m de distância
Tipo de pilha	9 V lítio, U9VL-BP
Tempo de uso da pilha	aprox. 100 dias com alarme de 1 min por dia
Classificação conforme EN 60601-1:2006/A1:2013	Alimentação de corrente interna 9 V
Normas aplicadas	EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Pode haver um atraso de encaminhamento de chamada de até 2 segundos.








Reservamo-nos o direito de alterações na construção.







11.2 Distâncias de segurança

Distâncias de segurança recomendadas entre aparelhos de telecomunicações HF portáteis (p.ex. telefones celulares) e VENTiRemote alarm			
Potência nominal do aparelho HF em W	A distância de proteção depende da frequência de emissão em m		
	150 KHz - 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2,5 GHz
0,01	0,04	0,04	0,08
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,10	1,10	2,20
100	3,50	3,50	7,00

11.3 Identificações e símbolos

Os seguintes símbolos podem ser encontrados no aparelho, na placa do aparelho, nos acessórios ou em suas embalagens.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Número de série
	Fabricante e data de fabricação
	Respeitar as instruções de uso
	Não descartar o produto juntamente com o lixo doméstico
	Frágil. Não arremessar nem deixar cair.
	Gama de temperaturas permitida para transporte e armazenamento
	Gama de umidade do ar permitida para transporte e armazenamento

SÍM-BOLO	SIGNIFICADO
	Proteger da umidade
	Número de referência
	Marcação CE (confirmação de que o produto está em conformidade com as diretrizes/ os regulamentos em vigor na Europa)
	Pilha
	Identifica o produto como produto médico
	Número de identificação do produto

11.4 Material fornecido de série

VENTIremote alarm, 10 m, embalado, para LM150TD

LMT 31560

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE REFERÊNCIA
VENTIremote alarm	WM 27764
Cabo 10 m, VENTIremote alarm para LM150TD	LMT 31595
Pilha, 9 V, lítio	WM 12166
Instruções de uso VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 m, embalado, para LM150TD

LMT 31570

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE REFERÊNCIA
VENTIremote alarm	WM 27764
Cabo 30 m, VENTIremote alarm para LM150TD	LMT 31596
Pilha, 9 V, lítio	WM 12166
Instruções de uso VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 10 m, embalado, para WM110TD/ WM120TD, série VENTIlogic LS/VENTIlogic plus **WM 22745**

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE REFERÊNCIA
VENTIremote alarm	WM 27764
Cabo 10 m, VENTIremote alarm para WM110TD/WM120TD, série VENTIlogic LS/VENTIlogic plus	WM 27789
Pilha, 9 V, lítio	WM 12166
Instruções de uso VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 m, embalado, para WM110TD/WM120TD, série VENTIlogic LS/VENTIlogic plus **WM 22755**

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE REFERÊNCIA
VENTIremote alarm	WM 27764
Cabo 30 m, VENTIremote alarm para WM110TD/WM120TD, série VENTIlogic LS/VENTIlogic plus	WM 27758
Pilha, 9 V, lítio	WM 12166
Instruções de uso VENTIremote alarm	LMT 67739

11.5 Acessórios e peças sobressalentes

Pode-se obter uma lista atualizada dos acessórios e peças sobressalentes na página de Internet do fabricante ou através do seu agente autorizado.

11.6 Garantia

Pelo novo produto original da Löwenstein Medical Technology e pela peça sobressalente montada pela Löwenstein Medical Technology, a Löwenstein Medical Technology concede ao cliente uma garantia limitada do fabricante de acordo com as condições de garantia aplicáveis para o respectivo produto e conforme o período de garantia referido a seguir, válido a partir da data de compra. Pode-se consultar as condições de garantia na página de Internet do fabricante. A pedido, podemos enviar-lhe as condições de garantia.

Dirija-se a um agente autorizado, caso necessite acionar a garantia.

PRODUTO	PERÍODOS DE GARANTIA
Aparelhos, incluindo acessórios (exceção: máscaras) para diagnóstico do sono, respiração assistida em casa, oxigenoterapia e assistência médica de emergência	2 anos

PRODUTO	PERÍODOS DE GARANTIA
Máscaras incluindo acessórios, baterias, pilhas, (caso não exista indicação em contrário na documentação técnica), sensores, sistemas de tubos	6 meses
Produtos de utilização única	Nenhum

11.7 Declaração de conformidade

O fabricante Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG, Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Alemanha, declara pela presente que o produto está em conformidade com as especificações aplicáveis do regulamento de produtos médicos (UE) 2017/745. O texto completo da declaração de conformidade pode ser obtido na página de Internet do fabricante.

Περιεχόμενα

1	Εισαγωγή	30
1.1	Σκοπός χρήσης	30
1.2	Περιγραφή λειτουργίας	30
1.3	Συμβατότητα	30
2	Ασφάλεια	31
2.1	Υποδείξεις ασφαλείας	31
2.2	Γενικές υποδείξεις	31
2.3	Υποδείξεις ασφαλείας μέσα σε αυτές τις οδηγίες	32
3	Περιγραφή προϊόντος	33
3.1	Επισκόπηση κουτιού τηλεσυναγερμού	33
3.2	Διαφάνεια ενδείξεων	35
4	Προετοιμασία και χειρισμός	36
4.1	Πριν από τον πρώτο χειρισμό	36
4.2	Τοποθέτηση και σύνδεση συσκευής	38
4.3	Λειτουργία με τη συσκευή θεραπείας	40
4.4	Αντικατάσταση μπαταρίας	41
5	Υγειονομική προετοιμασία	43
5.1	Καθαρισμός	43
5.2	Απολύμανση	43
5.3	Αποστείρωση	43
5.4	Αλλαγή ασθενούς	43
6	Έλεγχος λειτουργίας	44
6.1	Προθεσμίες	44
6.2	Πραγματοποίηση ελέγχου λειτουργίας	44
7	Βλάβες	46
8	Συντήρηση	46
9	Μεταφορά και αποθήκευση	46
10	Απόσυρση	47

11 Παράρτημα	48
11.1 Τεχνικά δεδομένα	48
11.2 Αποστάσεις προστασίας	49
11.3 Σημάνσεις και σύμβολα	49
11.4 Περιεχόμενο παράδοσης σύμφωνα με τη σειρά	50
11.5 Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	51
11.6 Εγγύηση	51
11.7 Δήλωση συμμόρφωσης	52

1 Εισαγωγή

1.1 Σκοπός χρήσης

Το VENTIremote alarm εξυπηρετεί στην τηλεμεταβίβαση και ένδειξη των ακουστικών και οπτικών σημάτων συναγερμού που εκπέμπονται από τις εγκεκριμένες συσκευές. Με το VENTIremote alarm μπορούν να επιτηρούνται απομακρυσμένα συναγερμοί που αφορούν την αναπνευστική φυσιολογία και σφάλματα συσκευής.

Το VENTIremote alarm υποστηρίζει ιδιαίτερα το προσωπικό περίθαλψης και τα μέλη της οικογένειας στη φροντίδα του ασθενή με μηχανική αναπνευστική υποστήριξη στο σπίτι.

1.2 Περιγραφή λειτουργίας

Το VENTIremote alarm συνδέεται στη συσκευή με ένα καλώδιο (μήκους 10 m και 30 m). Εάν η συσκευή εκπέμπει συναγερμό, αυτοί μετατρέπονται από το VENTIremote alarm σε οπτικά και ακουστικά σήματα και εκπέμπονται από αυτό. Η συσκευή τροφοδοτείται με τάση από ένα συγκρότημα μπαταριών 9 V (λιθίου).

1.3 Συμβατότητα

Το VENTIremote alarm μπορεί να χρησιμοποιηθεί συνδυαστικά με τις παρακάτω συσκευές:

- LUISA (LM150TD)
- Σειρά prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(σε συνδυασμό με το δομοστοιχείο prisma CHECK)
- VENTIlogic LS / σειρά VENTIlogic plus

2 Ασφάλεια

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελούν βασικό τμήμα της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες κάθε στιγμή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τον αναφερόμενο σκοπό χρήσης (βλέπε "1.1 Σκοπός χρήσης", σελίδα 30).

Για τη δική σας ασφάλεια καθώς και για την ασφάλεια των ασθενών σας και σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745, λάβετε υπόψη τα εξής:

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

Χειρισμός συσκευής

Εάν το προϊόν υποστεί βλάβη ή περιοριστεί η λειτουργία του, ενδέχεται να τραυματιστούν άτομα.

- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το VENTlremote alarm δεν εμποδίζεται και δεν είναι καλυμμένο, διαφορετικά θα μειωθεί η ένταση του συναγερμού. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή και να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι σωστά συνδεδεμένο ώστε να αποφύγετε τη μη ηθελημένη αφαίρεση του βύσματος και να διασφαλίσετε την ορθή λειτουργία του VENTlremote alarm.
- ⇒ Εάν το VENTlremote alarm έχει αποθηκευτεί ή μεταφερθεί εκτός των θερμοκρασιών λειτουργίας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, το VENTlremote alarm μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν η θερμοκρασία της συσκευής βρίσκεται στην επιτρεπτή θερμοκρασία για τη λειτουργία.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Το προϊόν υπόκειται σε ειδικά μέτρα ασφαλείας σχετικά με την ΗΜΣ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Εάν αυτά δεν τηρούνται, μπορεί να προκληθεί ελαττωματική συμπεριφορά της συσκευής και τραυματισμός προσώπων.




- ⇒ Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας μεταξύ του VENTlremote alarm και συσκευών, οι οποίες εκπέμπουν ακτινοβολία ραδιοσυχνότητας (π.χ. κινητά τηλέφωνα). Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν εσφαλμένες λειτουργίες.

2.2 Γενικές υποδείξεις

- Έχετε πάντα σε ετοιμότητα μια γεμάτη μπαταρία τύπου U9VL-BP. Αφαιρέστε την μπαταρία σε περίπτωση που το VENTlremote alarm πρόκειται να αποθηκευτεί ή να μη χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Λάβετε υπόψη σας προς αποφυγή πρόκλησης λοίμωξης ή βακτηριακής μόλυνσης την ενότητα "4. Υγειονομική προετοιμασία" στη σελίδα 43.
- Τα μέτρα, όπως επιδιορθώσεις, συντηρήσεις και εργασίες επισκευής και οι τροποποιήσεις του προϊόντος, πρέπει να διενεργούνται από τον κατασκευαστή ή από το εξειδικευμένο προσωπικό που ο τελευταίος έχει ρητά εξουσιοδοτήσει.

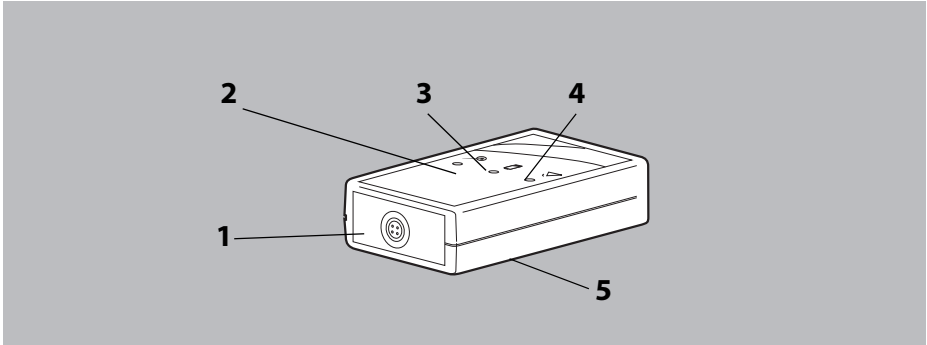
- Η χρήση ξένων σωματιδίων μπορεί να οδηγήσει σε μη συμβατότητα με τη συσκευή. Λάβετε υπόψη ότι στις περιπτώσεις αυτές λύεται οποιαδήποτε αξίωση απόδοσης εγγύησης και ευθύνη, εφόσον δεν χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Στην ΕΕ: Ως χρήστες και/ή ασθενείς, οφείλετε να αναφέρετε στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές όλα τα σοβαρά περιστατικά που έχουν συμβεί σε σχέση με το προϊόν.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας μέσα σε αυτές τις οδηγίες

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<p>Επισημαίνει μια εξαιρετικά πολύ επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.</p>
 ΠΡΟΣΟΧΉ	<p>Επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί έως μέτριοι τραυματισμοί.</p>
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<p>Επισημαίνει μια επιβλαβή κατάσταση. Εάν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν υλικές βλάβες.</p>
	<p>Επισημαίνει χρήσιμες υποδείξεις εντός των αλληλουχιών ενεργειών.</p>

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Επισκόπηση κουτιού τηλεσυναγερμού



1 Υποδοχή ODU

Εδώ συνδέεται το βύσμα ODU (δύο λευκά βέλη) του καλωδίου στο VENTiRemote alarm.

2 Ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας

Αυτή η πράσινη λυχνία LED δείχνει τη σωστή λειτουργία του VENTiRemote alarm.

3 Ένδειξη μπαταρίας

Εάν αυτή η κίτρινη λυχνία LED αναβοσβήνει, πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία.

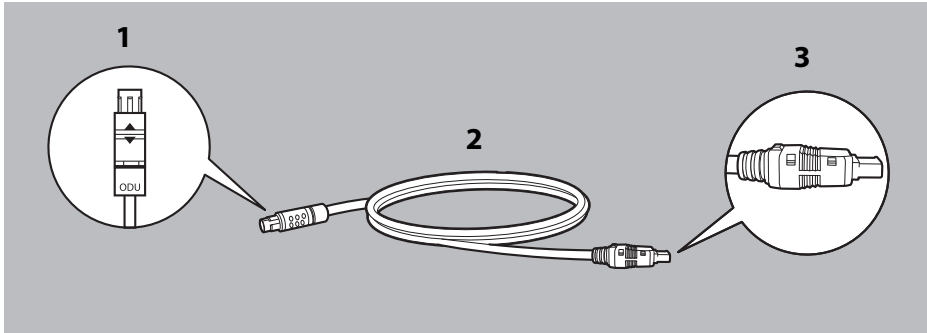
4 Ένδειξη συναγερμού

Αυτή η κόκκινη λυχνία LED δείχνει σε συνδυασμό με τον βομβητή συναγερμό της συσκευής θεραπείας ή σφάλμα λειτουργίας του VENTiRemote alarm.

5 Πινακίδα συσκευής (πίσω πλευρά)

Παρέχει πληροφορίες για τη συσκευή, όπως π.χ. αριθμός σειράς και έτος κατασκευής.

3.1.1 Καλώδιο για LMT150TD



1 Βύσμα ODU

Με αυτό το βύσμα συνδέεται το καλώδιο στο VENTiremote alarm.

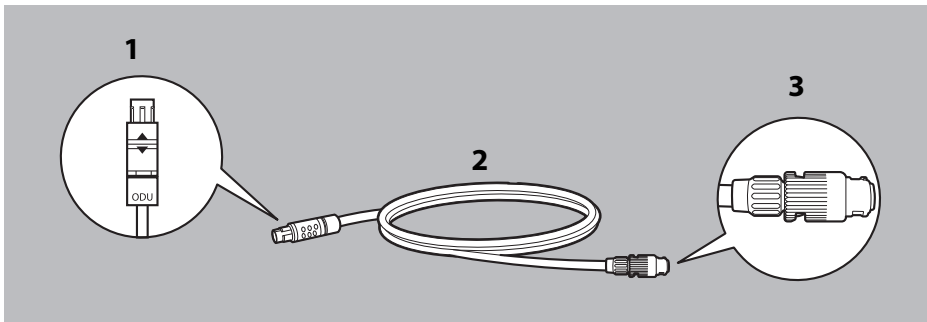
2 Καλώδιο

Με αυτό το καλώδιο μεταβιβάζεται ο συναγερμός της συσκευής στο VENTiremote alarm.

3 Βύσμα HRS

Με αυτό το βύσμα συνδέεται το καλώδιο στη συσκευή.

3.1.2 Καλώδιο για VENTIlogic LS / σειρά VENTIlogic plus, prisma CHECK



1 Βύσμα ODU

Με αυτό το βύσμα συνδέεται το καλώδιο στο VENTiremote alarm.

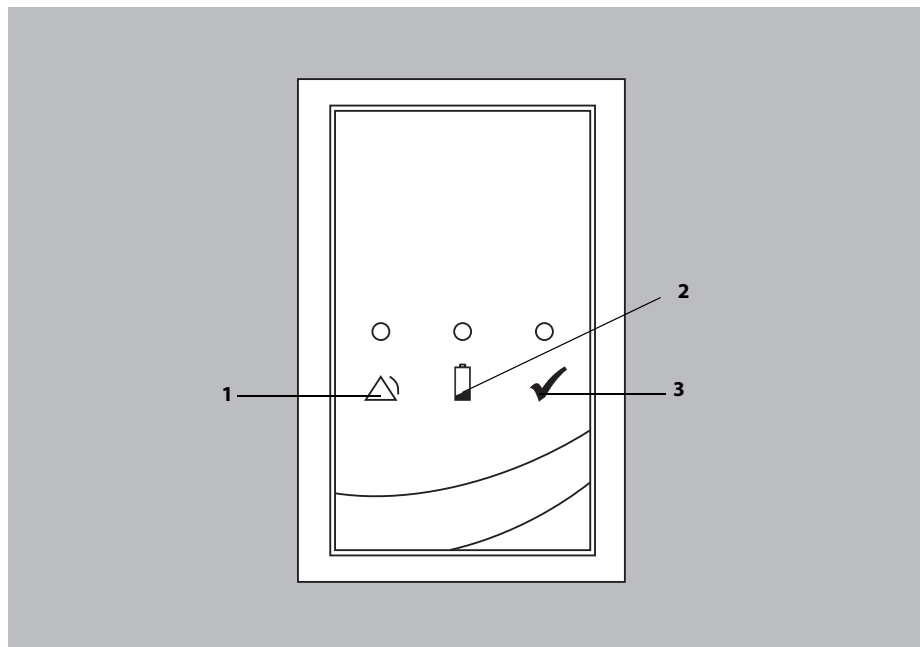
2 Καλώδιο




Με αυτό το καλώδιο μεταβιβάζεται ο συναγερμός της συσκευής στο VENTiremote alarm.

3 Βύσμα μπαγιονέτ

Με αυτό το βύσμα συνδέεται το καλώδιο στη συσκευή.

3.2 Διαφάνεια ενδείξεων

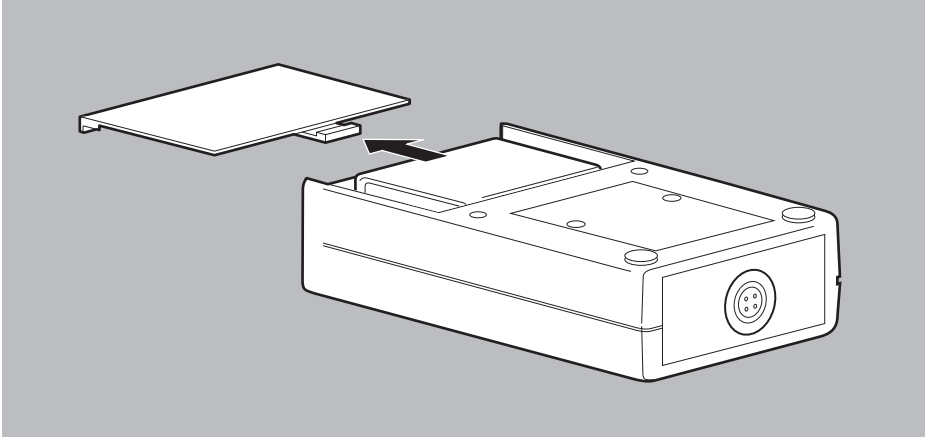


Σύμβολο	Σημασία
1 	Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει: Συναγερμός
2 	Η κίτρινη λυχνία LED ανάβει κάθε έξι δευτερόλεπτα: Μπαταρία σχεδόν άδεια
3 	Ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας: Η πράσινη λυχνία LED πρέπει κατά τη λειτουργία να ανάβει σύντομα κάθε έξι δευτερόλεπτα.

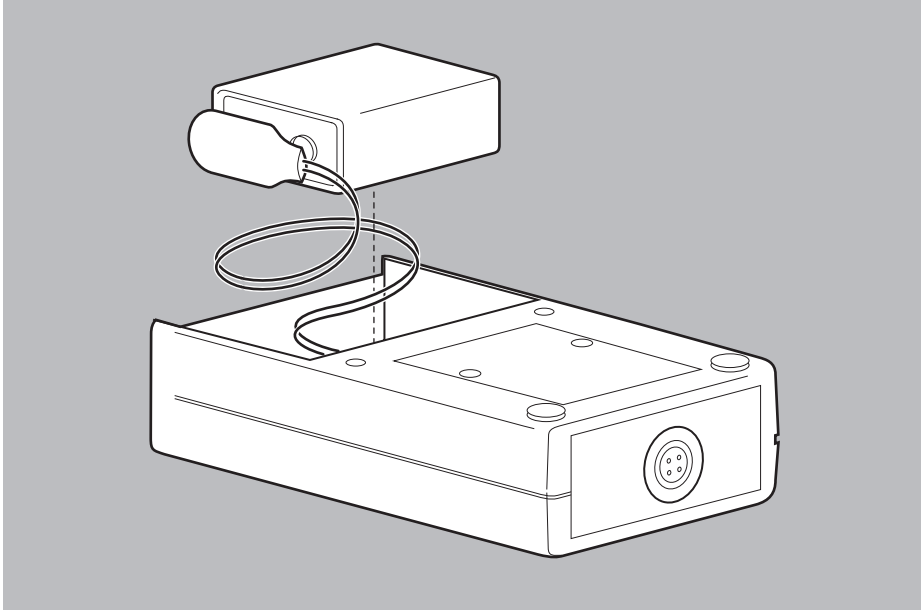
4 Προετοιμασία και χειρισμός

4.1 Πριν από τον πρώτο χειρισμό

Προτού θέσετε σε λειτουργία το VENTi*remote* alarm, πρέπει να τοποθετήσετε την μπαταρία τύπου U9VL-BP που περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης:



1. Ανοίξτε το ερμάριο μπαταρίας.
2. Συνδέστε την μπαταρία στους αγωγούς σύνδεσης.



3. Τοποθετήστε την μπαταρία και τους αγωγούς σύνδεσης στο ερμάριο μπαταρίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποίηση!

⇒ Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί σύνδεσης στο ερμάριο μπαταρίας βρίσκονται κάτω από την μπαταρία, ώστε οι αγωγοί σύνδεσης να μην πιαστούν κατά το κλείσιμο του ερμαρίου μπαταρίας.

4. Σύρετε το καπάκι του ερμαρίου μπαταρίας ώστε να κλείσει μέχρι να ακούσετε να κάνει κλικ.

Το VENTiremote alarm είναι τώρα έτοιμο για λειτουργία.

4.2 Τοποθέτηση και σύνδεση συσκευής

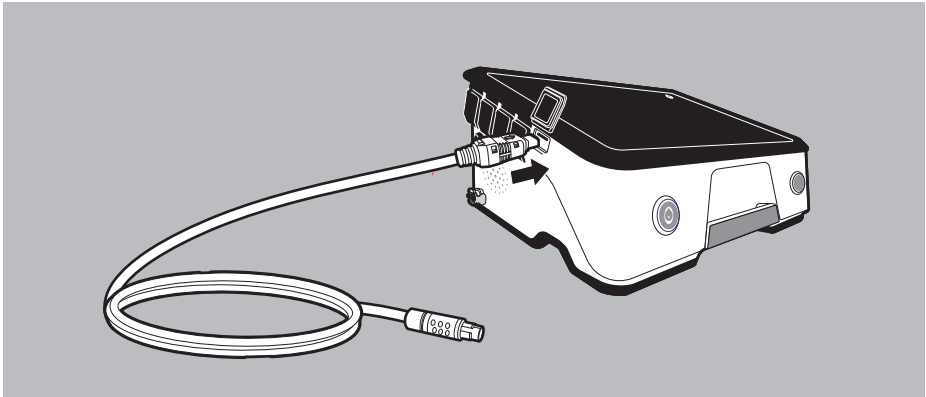
1. Τοποθετείτε το VENTlremote alarm σε επίπεδη επιφάνεια.



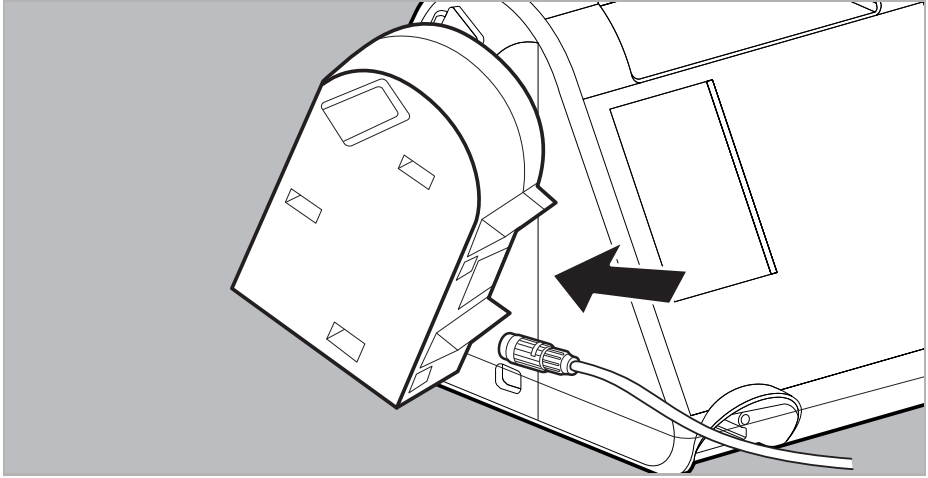
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση!

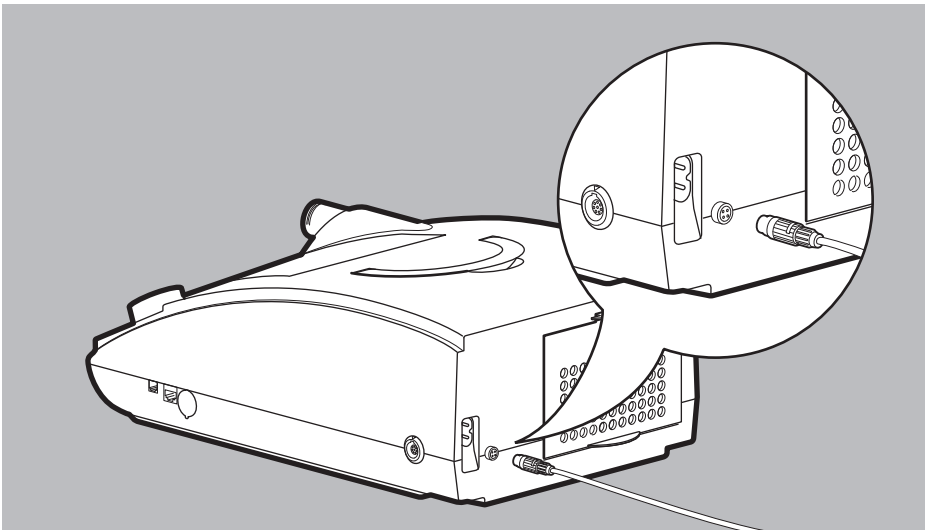
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το VENTlremote alarm δεν εμποδίζεται και δεν είναι καλυμμένο. Διαφορετικά θα μειωθεί η ένταση του συναγερμού. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή και να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.



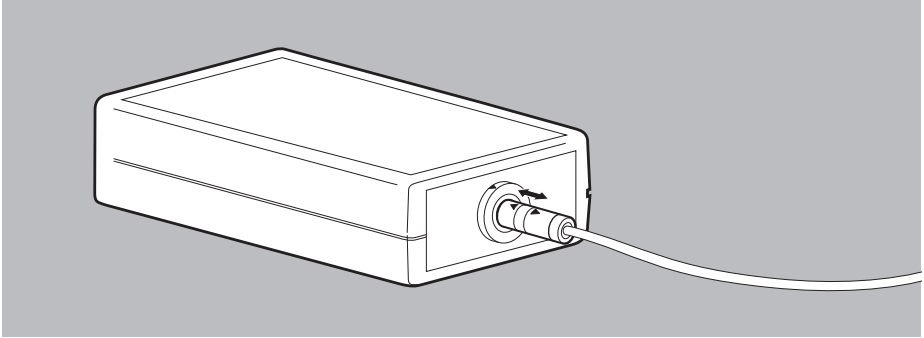
2. Σύνδεση στο LMT150TD: Συνδέστε το βύσμα HRS στη σύνδεση τηλεσυναγερμού της συσκευής.



3. Σύνδεση στο prisma CHECK: Συνδέστε το βύσμα μπαγιονέτ στη σύνδεση τηλεσυναγερμού της συσκευής.



4. Σύνδεση στο VENTIlogic LS / σειρά VENTIlogic plus: Συνδέστε το βύσμα μπαγιονέτ στη σύνδεση τηλεσυναγερμού της συσκευής.



5. Συνδέστε το βύσμα ODU (δύο λευκά βέλη) του καλωδίου στην υποδοχή ODU του VENTiRemote alarm. Γι' αυτόν τον σκοπό περιστρέψτε το βύσμα ODU, ώστε τα βέλη του και το βέλος στην υποδοχή ODU να δείχνουν το ένα προς το άλλο.

Μόλις το βύσμα ODU έχει συνδεθεί στο VENTiRemote alarm, το VENTiRemote alarm εκτελεί αυτόματα έλεγχο λειτουργίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποίηση!

⇒ Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα ODU εφαρμόζει σωστά στην υποδοχή.

4.3 Λειτουργία με τη συσκευή θεραπείας

4.3.1 Ενεργοποίηση VENTiRemote alarm

Το VENTiRemote alarm είναι ενεργοποιημένο μόλις συνδεθεί με το καλώδιο στη συσκευή. Η ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας (πράσινη λυχνία LED) στο VENTiRemote alarm ανάβει κατά τη λειτουργία κάθε έξι δευτερόλεπτα και με αυτόν τον τρόπο σηματοδοτεί την ετοιμότητα λειτουργίας.

4.3.2 Εκπομπή συναγερμού

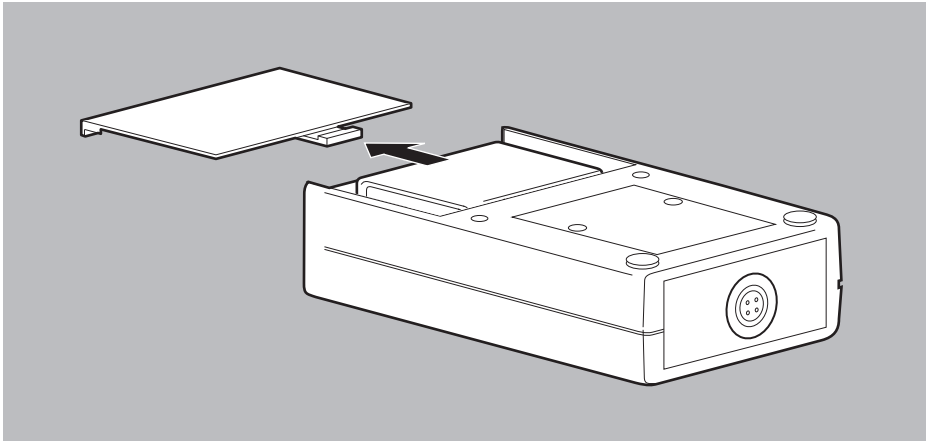
Εάν εκπέμπεται συναγερμός στη συσκευή θεραπείας, η ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία LED) του VENTiRemote alarm ανάβει συνεχώς και ηχεί ένα συνεχές ακουστικό σήμα. Όλοι οι συναγερμοί μέσης και υψηλής προτεραιότητας, καθώς και ο συναγερμός διακοπής ρεύματος (χαμηλή προτεραιότητα σε περίπτωση φορτισμένου εσωτερικού συσσωρευτή στη συσκευή θεραπείας), προωθούνται στο VENTiRemote alarm. Σε συνδυασμό με το prisma CHECK προωθούνται όλοι οι συναγερμοί όλων των προτεραιοτήτων. Δείτε την οθόνη της συσκευής θεραπείας για να διαπιστώσετε για ποιον συναγερμό πρόκειται. Μια ακριβής περιγραφή του συναγερμού θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης για τη συσκευή θεραπείας. Ο συναγερμός μπορεί να απενεργοποιηθεί από την απενεργοποίηση/επιβεβαίωση του συναγερμού στη συσκευή θεραπείας.

4.3 Απενεργοποίηση VENTiremote alarm

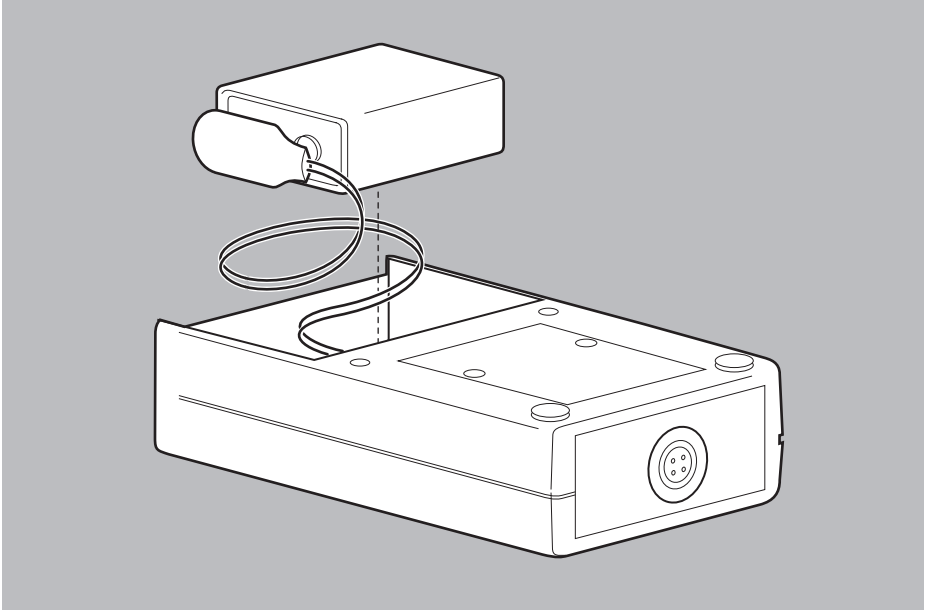
Απενεργοποιήστε το VENTiremote alarm μετά τη λήξη της θεραπείας αφαιρώντας το βύσμα ODU του καλωδίου από το VENTiremote alarm.

4.4 Αντικατάσταση μπαταρίας

Το VENTiremote alarm λειτουργεί με μια μπαταρία τύπου U9VL-BP. Μόλις η ένδειξη μπαταρίας (κίτρινη λυχνία LED) ανάβει κάθε έξι δευτερόλεπτα και κάθε έξι δευτερόλεπτα ηχεί ένας ακουστικός συναγερμός, η μπαταρία του VENTiremote alarm πρέπει να αντικαθίσταται. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:



1. Ανοίξτε το ερμάριο μπαταρίας.
2. Αποσυνδέστε την μπαταρία από τους αγωγούς σύνδεσης.
3. Συνδέστε τη νέα μπαταρία στους αγωγούς σύνδεσης.



4. Τοποθετήστε την μπαταρία και τους αγωγούς σύνδεσης στο ερμάριο μπαταρίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποίηση!

- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί σύνδεσης στο ερμάριο μπαταρίας βρίσκονται κάτω από την μπαταρία, ώστε οι αγωγοί σύνδεσης να μην πιαστούν κατά το κλείσιμο του ερμαρίου μπαταρίας.
5. Σύρετε το καπάκι του ερμαρίου μπαταρίας ώστε να κλείσει μέχρι να ακούσετε να κάνει κλικ.

5 Υγειονομική προετοιμασία

5.1 Καθαρισμός



Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία η συσκευή VENTiRemote alarm θα πρέπει να είναι εντελώς στεγνή.

Σκουπίστε το VENTiRemote alarm και το καλώδιο με ένα απαλό, νωπό πανί.

5.2 Απολύμανση

Αν χρειαστεί π.χ. σε περιπτώσεις μολυσματικών νόσων ή εξαιρετικά έντονων ακαθαρσιών μπορείτε να προβείτε σε απολύμανση του περιβλήματος του VENTiRemote alarm και του καλωδίου. Σε αυτή την περίπτωση συνιστούμε το TERRALIN®. Λάβετε επίσης υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης για το εφαρμοζόμενο απολυμαντικό μέσο. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια στην απολύμανση (π.χ. γάντια οικιακής χρήσης ή γάντια μιας χρήσης).

5.3 Αποστείρωση

Η αποστείρωση δεν επιτρέπεται.

5.4 Αλλαγή ασθενούς

Απολυμαίνετε το VENTiRemote alarm κατά την αλλαγή ασθενούς (βλέπε "5.2 Απολύμανση", σελίδα 43).

6 Έλεγχος λειτουργίας

Μόλις το βύσμα ODU έχει συνδεθεί στο VENTiremote alarm, το VENTiremote alarm εκτελεί αυτόματα έλεγχο λειτουργίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποίηση!

Το VENTiremote alarm ξεκινά ήδη τον έλεγχο λειτουργίας ακόμα και όταν το βύσμα δεν έχει εφαρμόσει εντελώς.

⇒ Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα εφαρμόζει σωστά στην υποδοχή.

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας εντοπίσετε σφάλματα, απαγορεύεται η χρήση του VENTiremote alarm.

Προσπαθήστε να αντιμετωπίσετε το σφάλμα (βλέπε "7 Βλάβες", σελίδα 46). Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατό, αναθέστε την επιδιόρθωση του VENTiremote alarm στον κατασκευαστή ή σε προσωπικό που εκείνος έχει χαρακτηρίσει ως ειδικό.

Στα πλαίσια ενός ολοκληρωμένου ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγονται:

- Έλεγχος λειτουργίας VENTiremote alarm (βλέπε "6.2.1 Έλεγχος λειτουργίας VENTiremote alarm", σελίδα 44)
- Έλεγχος λειτουργίας της μπαταρίας (βλέπε "6.2.2 Έλεγχος λειτουργίας της μπαταρίας", σελίδα 45)
- Έλεγχος λειτουργίας του συνολικού συστήματος (βλέπε "6.2.3 Έλεγχος λειτουργίας του συνολικού συστήματος", σελίδα 45)

6.1 Προθεσμίες

Εκτελείτε έλεγχο λειτουργίας καθημερινά και πριν από κάθε χρήση.

6.2 Πραγματοποίηση ελέγχου λειτουργίας

6.2.1 Έλεγχος λειτουργίας VENTiremote alarm

Για την εκτέλεση ελέγχου λειτουργίας, συνδέστε το καλώδιο στο VENTiremote alarm (βλέπε "4.2 Τοποθέτηση και σύνδεση συσκευής", σελίδα 38).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποίηση!

Εάν το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο στο VENTiremote alarm, αφαιρέστε για λίγο το βύσμα ODU και ξανασυνδέστε το στην υποδοχή ODU.

Το VENTlremote alarm λειτουργεί σωστά όταν και οι τρεις λυχνίες LED ανάβουν σύντομα και ηχεί ένα σύντομο ακουστικό σήμα.

6.2.2 Έλεγχος λειτουργίας της μπαταρίας

Για διαπιστώσετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, κάντε το εξής:

1. Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας:
 - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι εντάξει όταν δεν ανάβει η ένδειξη μπαταρίας.
 - Εάν η ένδειξη μπαταρίας ανάβει κάθε 6 δευτερόλεπτα, πρέπει να αλλάξετε μπαταρία.
2. Ελέγξτε την ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας:
 - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι εντάξει όταν η ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας ανάβει κάθε 6 δευτερόλεπτα.
 - Εάν η ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας και η ένδειξη μπαταρίας δεν ανάβουν κάθε 6 δευτερόλεπτα, πρέπει να αλλάξετε μπαταρία.

6.2.3 Έλεγχος λειτουργίας του συνολικού συστήματος

Για να ελέγξετε τη σύνδεση μεταξύ του VENTlremote alarm και της συσκευής, κάντε τα εξής:

1. Συνδέστε το VENTlremote alarm με τη συσκευή (βλέπε "4.2 Τοποθέτηση και σύνδεση συσκευής", σελίδα 38).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή θεραπείας και τραβήξτε το βύσμα δικτύου της.

Η συσκευή θεραπείας και το VENTlremote alarm λειτουργούν σωστά όταν και τα δύο εκπέμπουν τώρα συναγερμό:

- Το VENTlremote alarm λειτουργεί σωστά όταν η ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία LED) ανάβει συνεχώς και ηχεί ένα συνεχές ακουστικό σήμα.
- Η συσκευή θεραπείας λειτουργεί σωστά όταν ανάβει η κίτρινη λυχνία LED και ηχεί ένα ακουστικό σήμα. Στην οθόνη εμφανίζεται το παράθυρο συναγερμού "Ανύπαρκτη τάση δικτύου".

7 Βλάβες

Βλάβη	Αιτία σφάλματος	Αντιμετώπιση
Το VENTiremote alarm δεν ενεργοποιείται	Μπαταρία άδεια	Τοποθέτηση νέας μπαταρίας
Ο βομβητής ή/και οι λυχνίες LED δεν λειτουργούν		
Η ένδειξη μπαταρίας (κίτρινη λυχνία LED) αναβοσβήνει και ο βομβητής ηχεί κάθε 6 δευτερόλεπτα		
Ένδειξη συναγερμού (κόκκινη λυχνία LED) ανάβει + ηχεί ο συναγερμός	Το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά	Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές και αντικαταστήστε το εφόσον χρειάζεται
	Βύσμα HRS/μπαγιονέτ μη συνδεδεμένο στη συσκευή	Ελέγξτε την εφαρμογή του βύσματος HRS/μπαγιονέτ στη συσκευή
	Συναγερμός στη συσκευή θεραπείας	Ελέγξτε τον συναγερμό στη συσκευή θεραπείας
Η ένδειξη ετοιμότητας λειτουργίας (πράσινη λυχνία LED) δεν ανάβει μετά από 6 δευτερόλεπτα	Μπαταρία άδεια	Τοποθέτηση νέας μπαταρίας
	Βύσμα ODU όχι σωστά συνδεδεμένο στο VENTiremote alarm	Εφαρμόστε το βύσμα ODU στην υποδοχή ODU

8 Συντήρηση

Το VENTiremote alarm δεν χρειάζεται συντήρηση.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για διάρκεια ζωής 6 ετών.

9 Μεταφορά και αποθήκευση

Μεταφέρετε και αποθηκεύετε το VENTiremote alarm πάντα στεγνό. Αφαιρέστε την μπαταρία εάν το VENTiremote alarm πρόκειται να αποθηκευτεί ή να μη χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

10 Απόσυρση



Μην απορρίπτετε τη συσκευή και τις υπάρχουσες μπαταρίες/συσσωρευτές μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Για τη σωστή διάθεση της συσκευής απευθυνθείτε σε μια εγκεκριμένη, πιστοποιημένη επιχείρηση διάθεσης ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Μπορείτε να πληροφορηθείτε τη διεύθυνσή της στην τοπική υπηρεσία προστασίας περιβάλλοντος ή στη διοίκηση του δήμου σας. Μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευασία της συσκευής (χαρτόνι και στρώσεις) στην ανακύκλωση χαρτιού.

11 Παράρτημα

11.1 Τεχνικά δεδομένα

Προδιαγραφή	Συσκευή
Κλάση προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (EE) 2017/745	I
Διαστάσεις Π x Υ x Β σε mm	60 x 25 x 96
Βάρος	250 g
Όρια θερμοκρασίας Λειτουργία Μεταφορά και αποθήκευση	+5 °C έως +40 °C -25 °C έως +70 °C
Επιτρεπτή υγρασία για λειτουργία και αποθήκευση	Σχετική υγρασία 10% έως 95%, χωρίς συμπύκνωση
Ένταση σήματος	80 dB ± 4 dB(A) με γεμάτη μπαταρία σε 1 m απόσταση
Τύπος μπαταρίας	9 V λιθίου, U9VL-BP
Χρόνος ζωής μπαταρίας	περ. 100 ημέρες με συναγερμό 1 min την ημέρα
Ταξινόμηση σύμφωνα με EN 60601-1:2006/A1:2013	Εσωτερική τροφοδοσία ρεύματος 9 V
Εφαρμοσμένα πρότυπα	EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Μπορούν να υπάρξουν καθυστερήσεις της προώθησης κλήσεων έως και 2 δευτερολέπτων.








Με επιφύλαξη κατασκευαστικών αλλαγών.







11.2 Αποστάσεις προστασίας

Προτεινόμενες αποστάσεις προστασίας μεταξύ φορητών συσκευών τηλεπικοινωνίας HF (π.χ. κινητά τηλέφωνα) και VENTlremote alarm			
Όνομαστική ισχύς της συσκευής HF σε W	Απόσταση προστασίας ανάλογα με τη συχνότητα εκπομπής σε m		
	150 KHz - 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2,5 GHz
0,01	0,04	0,04	0,08
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,10	1,10	2,20
100	3,50	3,50	7,00

11.3 Σημάνσεις και σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορούν να τοποθετηθούν στη συσκευή, την πινακίδα συσκευής, τα εξαρτήματα ή τις συσκευασίες τους.

Σύμβολο	Σημασία
	Αριθμός σειράς
	Κατασκευαστής και ημερομηνία κατασκευής
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
	Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα
	Εύθραστο. Προστατέψτε τη συσκευασία από ανατροπή ή πτώση.
	Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπτά όρια υγρασίας αέρα για μεταφορά και αποθήκευση

Σύμβολο	Σημασία
	Προστατέψτε από υγρασία
	Αριθμός παραγγελίας
	Σήμανση CE (επιβεβαιώνει ότι το προϊόν ανταποκρίνεται στις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες/κανονισμούς)
	Μπαταρία
	Επισημαίνει το προϊόν ως ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Αριθμός ταυτοποίησης προϊόντος

11.4 Περιεχόμενο παράδοσης σύμφωνα με τη σειρά

VENTIremote alarm, 10 m, συσκευασμένο, για LM150TD

LMT 31560

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας
VENTIremote alarm	WM 27764
Καλώδιο 10 m, VENTIremote alarm για LM150TD	LMT 31595
Μπαταρία, 9 V, λιθίου	WM 12166
Οδηγίες χρήσης VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 m, συσκευασμένο για LM150TD

LMT 31570

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας
VENTIremote alarm	WM 27764
Καλώδιο 30 m, VENTIremote alarm για LM150TD	LMT 31596
Μπαταρία, 9 V, λιθίου	WM 12166
Οδηγίες χρήσης VENTIremote alarm	LMT 67739

**VENTIremote alarm, 10 m, συσκευασμένο, για
WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/σειρά
VENTIlogic plus**

WM 22745

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας
VENTIremote alarm	WM 27764
Καλώδιο 10 m, VENTIremote alarm για WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/σειρά VENTIlogic plus	WM 27789
Μπαταρία, 9 V, λιθίου	WM 12166
Οδηγίες χρήσης VENTIremote alarm	LMT 67739

**VENTIremote alarm, 30 m, συσκευασμένο, για
WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/σειρά
VENTIlogic plus**

WM 22755

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας
VENTIremote alarm	WM 27764
Καλώδιο 30 m, VENTIremote alarm για WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/σειρά VENTIlogic plus	WM 27758
Μπαταρία, 9 V, λιθίου	WM 12166
Οδηγίες χρήσης VENTIremote alarm	LMT 67739

11.5 Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Τον τρέχοντα κατάλογο εξαρτημάτων και ανταλλακτικών μπορείτε να τον βρείτε στη σελίδα του κατασκευαστή στο διαδίκτυο ή μέσω του εξουσιοδοτημένου ειδικού εμπόρου σας.

11.6 Εγγύηση

Η Löwenstein Medical Technology παρέχει στον πελάτη ενός νέου αυθεντικού προϊόντος Löwenstein Medical Technology και ενός ανταλλακτικού που έχει συναρμολογηθεί από την εταιρία Löwenstein Medical Technology περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή σύμφωνα με τους εγγυητικούς όρους που ισχύουν για το εκάστοτε προϊόν και σύμφωνα με τα κατωτέρω αναφερόμενα χρονικά διαστήματα εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς. Οι εγγυητικοί όροι μπορούν να κληθούν στη σελίδα του κατασκευαστή στο διαδίκτυο. Κατόπιν επιθυμίας σας αποστέλλουμε επίσης τους εγγυητικούς όρους.

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο έμπορό σας.

Προϊόν	Διαστήματα εγγύησης
Συσκευές με εξαρτήματα (εξαιρέση: μάσκες) για διάγνωση ύπνου, τεχνητή αναπνοή στο σπίτι, οξυγονοθεραπεία και παροχή πρώτων βοηθειών	2 έτη

Προϊόν	Διαστήματα εγγύησης
Μάσκες με εξαρτήματα, συσσωρευτές, μπαταρίες (εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικά στα τεχνικά έντυπα), αισθητήρες, συστήματα σωλήνα	6 μήνες
Προϊόντα μόνο για μία χρήση	Κανένα

11.7 Δήλωση συμμόρφωσης

Με το παρόν ο κατασκευαστής Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG, Kronsaalsweg 40, 22525 Αμβούργο, Γερμανία, δηλώνει ότι το προϊόν ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης θα το βρείτε στη σελίδα του κατασκευαστή στο διαδίκτυο.

İçindekiler

1 Giriş	56
1.1 Kullanım amacı	56
1.2 İşlevin tanımı	56
1.3 Uyumluluk	56
2 Güvenlik	57
2.1 Güvenlik bilgi ve uyarıları	57
2.2 Genel bilgiler	57
2.3 Bu kılavuzda bulunan güvenlik bilgi ve uyarıları	58
3 Ürünün tanımı	59
3.1 Uzaktan alarm kutusuna genel bakış	59
3.2 Gösterge folyosu	61
4 Hazırlık ve kullanım	62
4.1 İlk kez çalıştırmadan önce	62
4.2 Cihazın kurulması ve bağlanması	64
4.3 Terapi cihazı ile çalıştırma	66
4.4 Pillerin değiştirilmesi	67
5 Hijyenik hazırlama işlemleri	69
5.1 Temizlenmesi	69
5.2 Dezenfeksiyon	69
5.3 Sterilizasyon	69
5.4 Hasta değişimi	69
6 İşlev kontrolü	70
6.1 Süreler	70
6.2 İşlev kontrolünün yapılması	70
7 Arızalar	72
8 Bakım	72
9 Taşıma ve depolama	72
10 Giderilmesi ya da imha edilmesi	72

11 Ek	73
11.1 Teknik veriler	73
11.2 Güvenlik mesafeleri	74
11.3 Tanımlar, işaretler ve semboller	74
11.4 Standart teslimat kapsamı	75
11.5 Aksesuarlar ve yedek parçalar	76
11.6 Garanti	76
11.7 Uygunluk beyanı	77

1 Giriş

1.1 Kullanım amacı

VENTIremote alarm, kullanımına izin verilen cihazlardan gelen akustik ve optik alarm sinyallerinin uzaktan iletimine ve gösterilmesine yarar. VENTIremote alarm ile solunum fizyolojisi ile ilgili alarmlar ve cihaz hataları uzaktan denetlenebilir.

VENTIremote alarm özellikle solunum desteği verilen hastanın ev ortamında bakımının yapılmasında hasta bakıcılarına ve aile üyelerine yardımcı olmaktadır.

1.2 İşlevin tanımı

VENTIremote alarm bir kablo (10 m ve 30 m uzun) üzerinden cihaza bağlanır. Cihaz alarm verdiğinde, bu sinyaller VENTIremote alarm tarafından optik ve akustik sinyallere dönüştürülür ve bildirilir. Cihaz bir 9 V -pil bloğu (lityum) üzerinden gerilim ile beslenir.

1.3 Uyumluluk

VENTIremote alarm, şu cihazlar ile birlikte kullanılabilir:

- LUISA (LM150TD)
- prisma VENT serisi (WM110TD/WM120TD)
(prisma CHECK modülü ile bağlantılı olarak)
- VENTIlogic LS / VENTIlogic plus serisi

2 Güvenlik

İşbu kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu talimat cihazın bir parçasıdır ve her zaman kullanıma hazır bulundurulmalıdır. Cihazı sadece belirtilen kullanım amacı için kullanınız ([bakınız „1.1 Kullanım amacı“, Sayfa 56](#)).

Hem kendi güvenliğiniz hem de hastalarınızın güvenliği için ve 2017/745 (AB) yönetmeliğinin gereklilikleri uyarınca, aşağıda belirtilen hususları dikkate alınız:

2.1 Güvenlik bilgi ve uyarıları

Cihaz ile çalışılması

Eğer ürün hasarlıysa veya işlevi sınırlıysa, insanların yaralanması tehlikesi söz konusudur.

- ⇒ Her zaman VENTlremote alarm cihazının serbest konumda olmasını ve üzerinin örtülmemesini sağlayınız, aksi halde alarm sesinin gücü azalır. Böyle bir durum hasta için tehlike teşkil eder ve cihazda hasarların meydana gelmesine yol açabilir.
- ⇒ Fişin istenmeden çekilip çıkarılmasını önlemek ve VENTlremote alarm cihazının doğru çalışmasını sağlamak için, kablonun doğru bağlanmasına dikkat ediniz.
- ⇒ VENTlremote alarm cihazı kullanma kılavuzunda belirtilen işletme sıcaklığı dışındaki sıcaklıklarda depolanmış veya taşınmış olması halinde, VENTlremote alarm cihazının çalıştırılması ancak cihazın ısı derecesi izin verilen sıcaklık aralığında bulunduğu anda mümkündür.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu ürün için EMC (elektromanyetik uyumluluk) hususunda özel güvenlik ve itina önlemleri geçerlidir. Bunlara uyulmazsa, üründe hatalı işlev söz konusu olabilir ve insanlar yaralanabilir.

- ⇒ VENTlremote alarm ile yüksek frekanslı sinyaller yayan cihazlar (örn. cep telefonları) arasında emniyet mesafesi bırakılmasına dikkat ediniz. Aksi halde işlev bozuklukları meydana gelebilir.

2.2 Genel bilgiler

- Daima U9VL-BP tipi tam şarj edilmiş bir pil hazır bulundurunuz. VENTlremote alarm uzun bir süre depolanacaksa veya kullanılmayacaksa, pili cihazdan çıkarınız.
- Olası bir enfeksiyonu veya bakteriyel kontaminasyonu önlemek için, bakınız bölüm "4. Hijyenik hazırlık", sayfa 69.
- Onarım, bakım ve koruyucu bakım ya da denetim çalışmaları ve üründe değişiklikler yapılması gibi önlemlerin sadece üretici firma veya bu firma tarafından açık bir şekilde yetkilendirilmiş bir uzman personel tarafından yapılmasını sağlayınız.

- Yabancı parçalar kullanılması cihaz ile uyumsuzluklara neden olabilir. Eğer orijinal yedek parçalar kullanılmazsa, bu gibi durumlarda her türlü garanti ve sorumluluk haklarınızı kaybedeceğinizi lütfen dikkate alınız.
- AB dâhilinde: Kullanıcı ve/veya hasta olarak, ürün ile ilişkili ortaya çıkan ciddi ve önemli olayları üreticiye ve yetkili resmi daireye bildirmelisiniz.

2.3 Bu kılavuzda bulunan güvenlik bilgi ve uyarıları



UYARI

Olağan üstü büyük bir tehlikeli duruma işaret eder. Bu uyarıyı dikkate almadığınız takdirde, tedavi edilmesi mümkün olmayan ağır veya ölümcül yaralanmalar meydana gelebilir.



DİKKAT

Tehlikeli bir duruma işaret eder. Bu uyarıyı dikkate almadığınız takdirde, hafif veya orta derecede yaralanmalar meydana gelebilir.



DUYURU

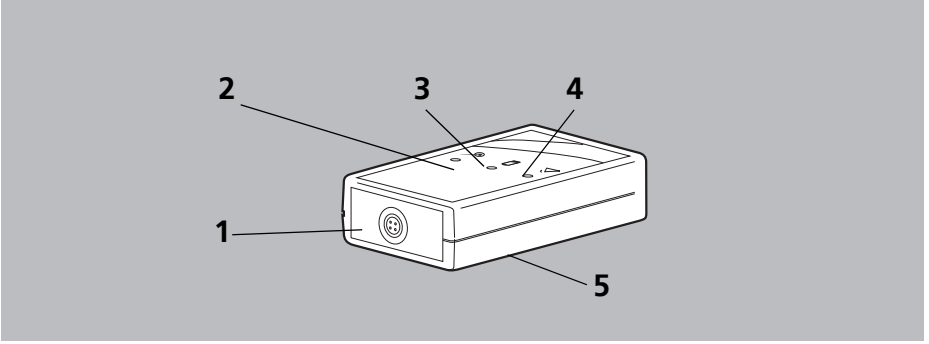
Zararlı bir duruma işaret eder. Bu uyarıyı dikkate almadığınız takdirde, maddi hasarlar meydana gelebilir.



İşlem akışları içerisinde yararlı bilgi ve uyarılara işaret eder.

3 Ürünün tanıtımı

3.1 Uzaktan alarm kutusuna genel bakış



1 ODU soketi

Burada kablonun ODU fişi (iki beyaz ok) VENTİremote alarm cihazına bağlanır.

2 Çalışmaya hazır göstergesi

Bu yeşil LED, VENTİremote alarm cihazının doğru çalıştığını gösterir.

3 Pil göstergesi

Bu sarı LED yanıp sönerse, pilin değiştirilmesi gerekir.

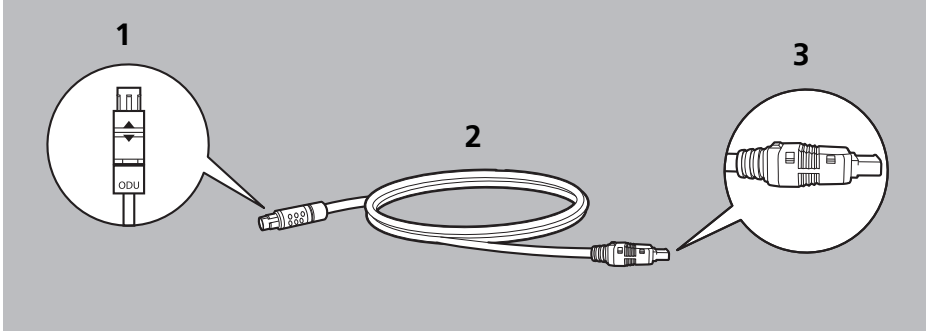
4 Alarm göstergesi

Bu kırmızı LED ve uyarı sesi birlikte ortaya çıkınca, terapi cihazı alarm veriyor veya VENTİremote alarm cihazında bir hatalı işlev söz konusu demektir.

5 Cihaz levhası (arka taraf)

Cihazla ilgili bilgiler vermektedir, örneğin seri numarası ve üretim yılı gibi.

3.1.1 LMT150TD için kablo



1 ODU fişi

Bu fiş üzerinden kablo VENTiremote alarm cihazına bağlanır.

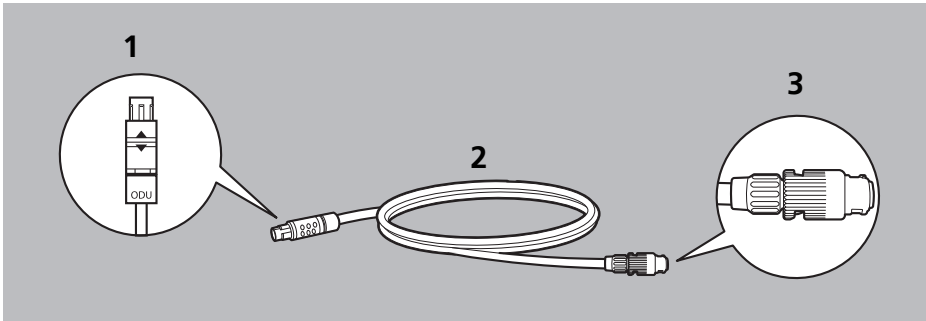
2 Kablo

Bu kablo üzerinden cihazın alarmları VENTiremote alarm cihazına aktarılır.

3 HRS fişi

Bu fiş üzerinden kablo cihaza bağlanır.

3.1.2 VENTiLogic LS / VENTiLogic plus serisi, prisma CHECK üniteleri için kablo



1 ODU fişi

Bu fiş üzerinden kablo VENTiremote alarm cihazına bağlanır.

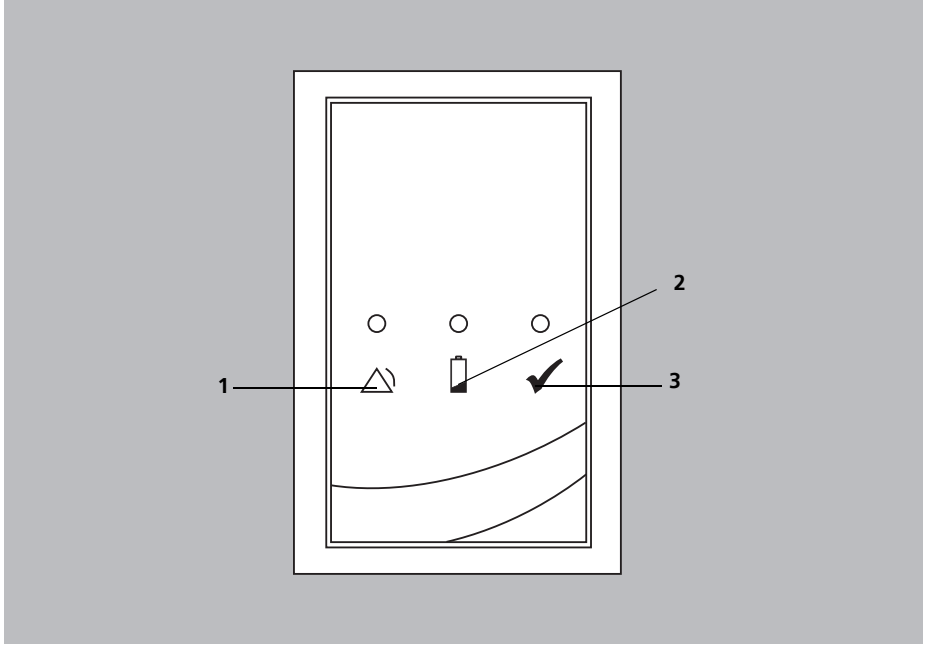
2 Kablo




Bu kablo üzerinden cihazın alarmları VENTiremote alarm cihazına aktarılır.

3 Bayonet fişi

Bu fiş üzerinden kablo cihaza bağlanır.

3.2 Gösterge folyosu

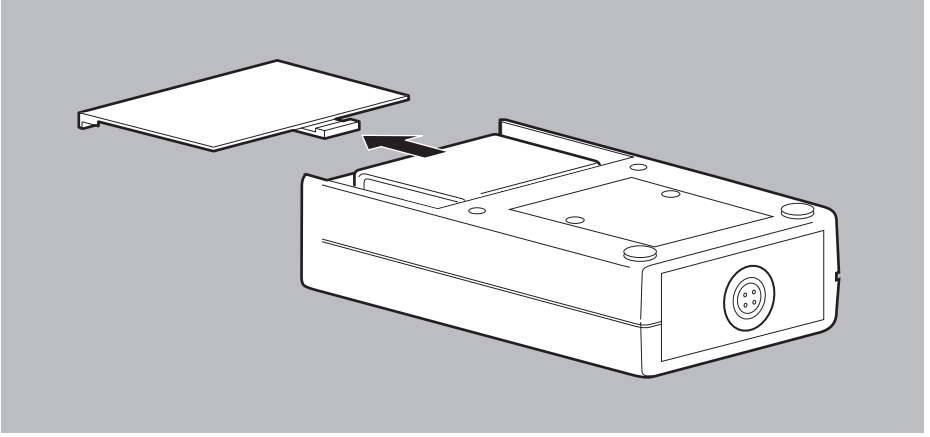


SEMBOL	ANLAMI
1 	Kırmızı LED yanıyor: Alarm
2 	Sarı LED her altı saniyede bir yanıp sönüyor: Pili neredeyse boşalmış
3 	Çalışmaya hazır göstergesi: Yeşil LED çalıştırma esnasında her altı saniyede bir kısaca yanıp sönmelidir.

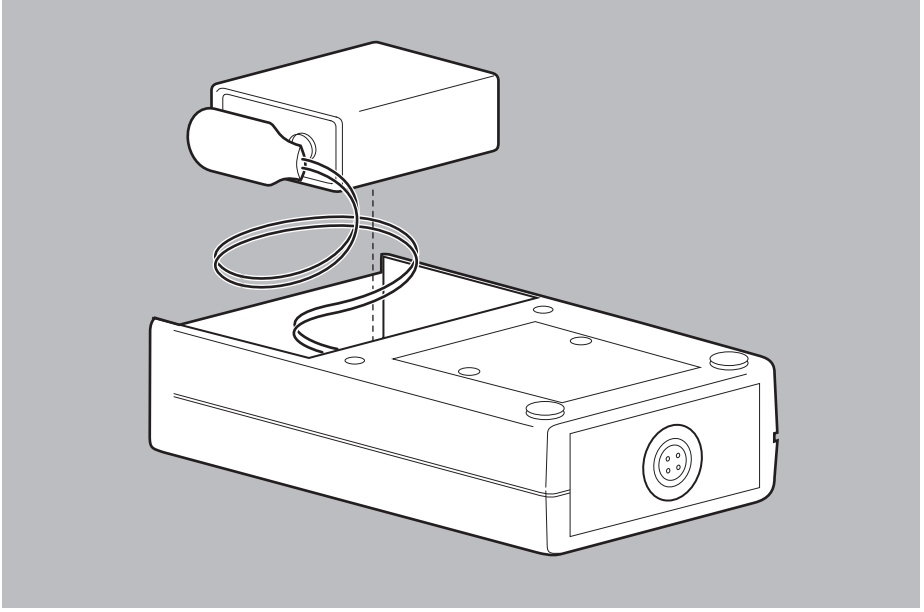
4 Hazırlık ve kullanım

4.1 İlk kez çalıştırmadan önce

VENTIremote alarm cihazını çalıştırmadan önce, teslimat kapsamındaki U9VL-BP tipi pili cihaza yerleştirmelisiniz:



1. Pili yuvasını açınız.
2. Pili bağlantı hatlarına bağlayınız.



3. Pili ve bağlantı hatlarını pil yuvasına yerleştiriniz.

DUYURU

Duyuru!

- ⇒ Bağlantı hatlarının pil yuvasının içinde pilin altında olmasına dikkat ediniz ki, pil yuvasını kapatırken bağlantı hatları kapak arasına sıkışmasın.
4. Pil yuvasının kapağını duyulur bir kilitlenme sesi ile yerine oturuncaya kadar iteleyip kapatınız.

VENTIremote alarm cihazı şimdi kullanıma hazırdır.

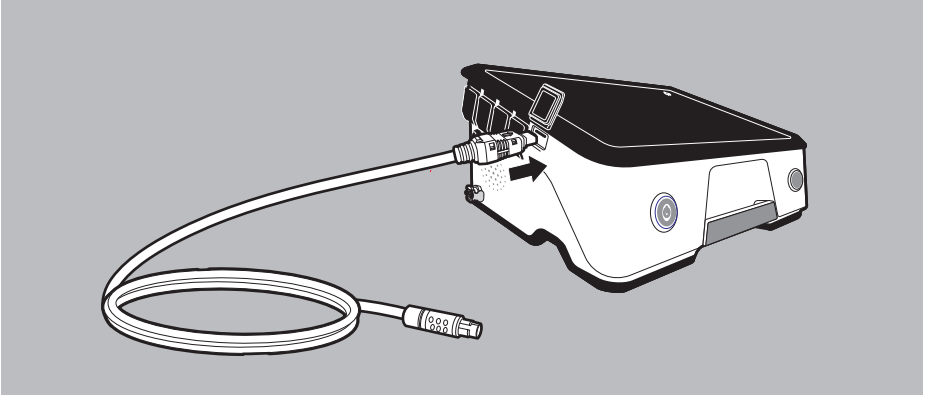
4.2 Cihazın kurulması ve bağlanması

1. VENTİremote alarm cihazını düz bir yüzeyin üzerine yerleştiriniz.

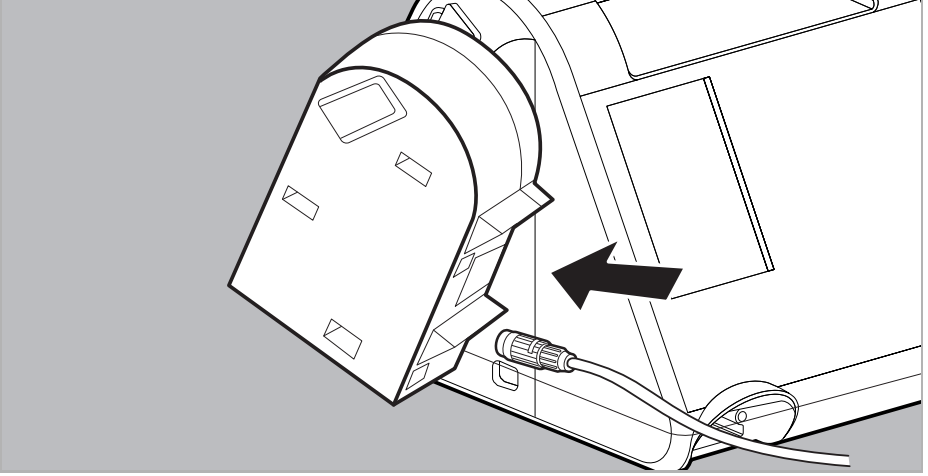
⚠ UYARI

Uyarı!

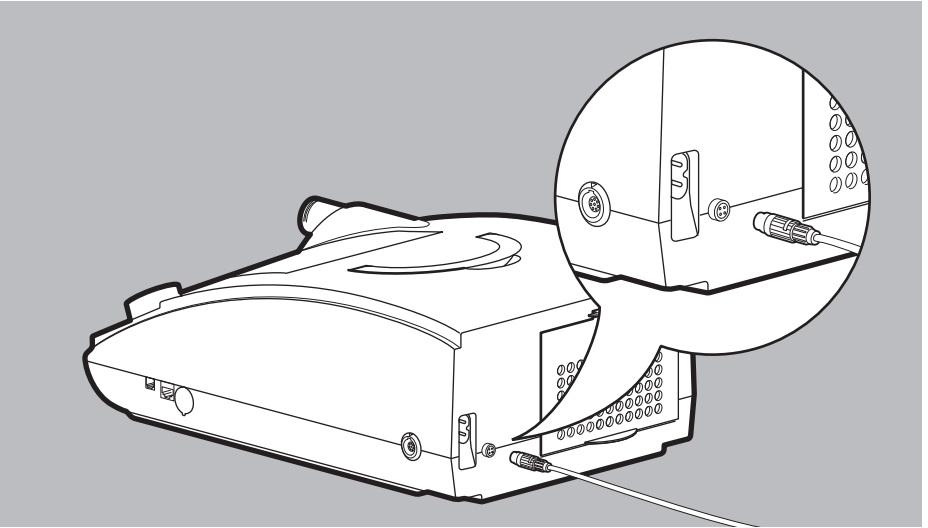
- ⇒ Her zaman VENTİremote alarm cihazının serbest konumda olmasını ve üzerinin örtülmemesini sağlayınız. Aksi halde alarm sesinin gücü azalır. Böyle bir durum hasta için tehlike teşkil eder ve cihazda hasarların meydana gelmesine yol açabilir.



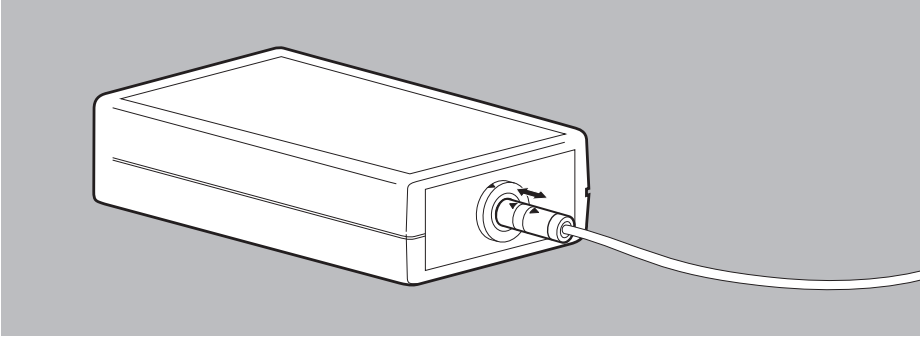
2. LMT150TD ünitesine bağlanması: HRS fişini cihazın uzaktan alarm bağlantısına bağlayınız.



3. prisma CHECK cihazına bağlanması: Bayonet fişi cihazın uzaktan alarm bağlantısına bağlayınız.



4. VENTIlogic LS / VENTIlogic plus serisine bağlanması: Bayonet fişi cihazın uzaktan alarm bağlantısına bağlayınız.



5. Kablonun ODU fişini (iki beyaz ok) VENTİremote alarm cihazının ODU soketine bağlayınız. Bunun için ODU fişini öyle çeviriniz ki, ok işaretleri ve ODU soketindeki ok işareti birbirine baksın.

ODU fişi VENTİremote alarm cihazına bağlanır bağlanmaz VENTİremote alarm cihazı otomatik olarak bir işlev kontrolü yapar.

DUYURU

Duyuru!

⇒ ODU fişinin ilgili sokete tam oturmasına ve kilitlemesine dikkat ediniz.

4.3 Terapi cihazı ile çalıştırma

4.3.1 VENTİremote alarm cihazının devreye sokulması

VENTİremote alarm, kablo ile cihaza bağlanır bağlanmaz devreye sokulmuş olur. VENTİremote alarm cihazındaki çalışmaya hazır göstergesi (yeşil LED) işletme esnasında her altı saniyede bir kısaca yanıp söner ve çalışmaya hazır olduğunu belli eder.

4.3.2 Alarm verilmesi

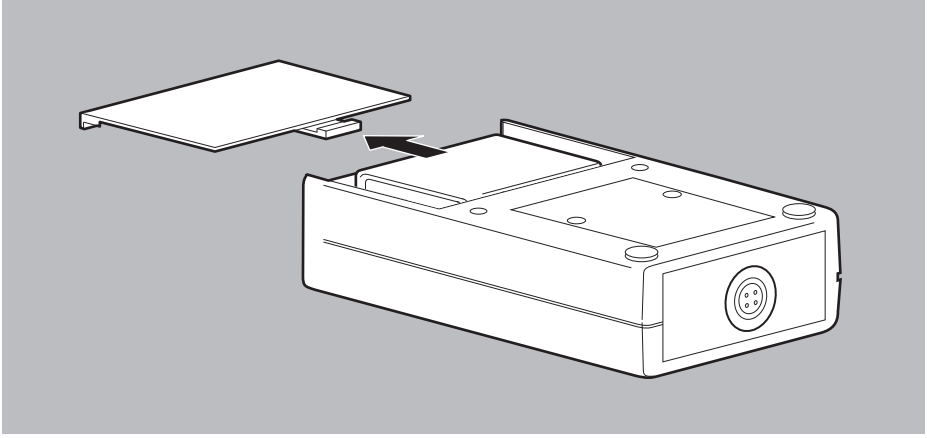
Terapi cihazında bir alarm verilirse, VENTİremote alarm alarm göstergesi (kırmızı LED) sürekli yanar ve aralıksız bir akustik sinyal duyulur. Orta ve yüksek derecede öncelik özellikli tüm alarmlar ve ayrıca şebeke geriliminin kesilmesi alarmı (terapi cihazı dahili aküsü şarj edilmiş ise, düşük derecede öncelik söz konusudur) VENTİremote alarm cihazına aktarılır. prisma CHECK ile bağlantılı olarak, her türlü öncelik derecesi özellikli tüm alarmlar cihaza aktarılır. Hangi alarmın o anda söz konusu olduğunu görmek için, terapi cihazının ekranına bakınız. Alarmın tam bir tarifini terapi cihazının kullanma talimatında bulabilirsiniz. Alarm, terapi cihazında söz konusu alarm kapatılarak / onaylanarak kapatılabilir.

4.3 VENTİremote alarm cihazının kapatılması

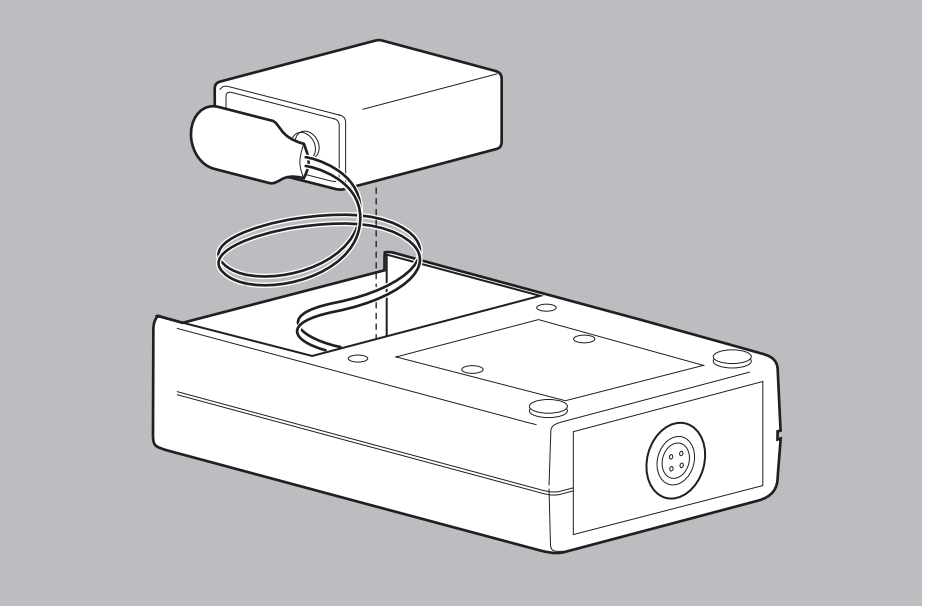
Terapi sonunda VENTİremote alarm cihazını kapatmak için, kablonun ODU fişini VENTİremote alarm cihazından çekip çıkarınız.

4.4 Pillerin değiştirilmesi

VENTİremote alarm, U9VL-BP tipi bir pil ile çalıştırılır. Pil göstergesi (sarı LED) her altı saniyede bir yanıp sönerse ve her altı saniyede bir akustik bir alarm duyulursa, VENTİremote alarm pili değiştirilmelidir. Bunun için aşağıdaki işlemleri yapınız:



1. Pil yuvasını açınız.
2. Pili bağlantı hatlarından çözünüz.
3. Yeni pili bağlantı hatlarına bağlayınız.



4. Pili ve bağlantı hatlarını pil yuvasına yerleştiriniz.

DUYURU

Duyuru!

- ⇒ Bağlantı hatlarının pil yuvasının içinde pilin altında olmasına dikkat ediniz ki, pil yuvasını kapatırken bağlantı hatları kapak arasına sıkışmasın.
5. Pil yuvasının kapağını duyulur bir kilitleme sesi ile yerine oturuncaya kadar iteleyip kapatınız.

5 Hijyenik hazırlama işlemleri

5.1 Temizlenmesi



Dikkat!

Çalıştırılmadan önce VENTİremote alarm tamamen kuru olmalıdır.

VENTİremote alarm ve kablo yumuşak ve nemli bir bez ile silinmelidir.

5.2 Dezenfeksiyon

Gerekirse, örn. bulaşıcı hastalıklarda veya aşırı kirlenme durumunda VENTİremote alarm gövdesini ve kabloyu da dezenfekte edebilirsiniz. Bunun için TERRALIN® kullanmanızı öneriyoruz. Lütfen kullanılan dezenfeksiyon maddesinin kullanma talimatını dikkate alınız. Dezenfeksiyon sırasında uygun eldiven (örn. ev işlerinde kullanılan eldivenler veya tek kullanımlık eldivenler) kullanmanızı öneriyoruz.

5.3 Sterilizasyon

Sterilizasyon yapılması yasaktır.

5.4 Hasta değişimi

Hasta değişimi durumunda VENTİremote alarm dezenfekte edilmelidir ([bakınız „5.2 Dezenfeksiyon“, Sayfa 69](#)).

6 İşlev kontrolü

ODU fişi VENTİremote alarm cihazına bağlanıır bağlanmaz VENTİremote alarm cihazı otomatik olarak bir işlev kontrolü yapar.

DUYURU

Duyuru!

Fiş yerine daha tam oturmadan, VENTİremote alarm işlev kontrolünü yapmaya başlar.

⇒ Fişin ilgili sokete tam oturmasına ve kilitlemesine dikkat ediniz.

İşlev kontrolünde hata tespit ederseniz, VENTİremote alarm cihazını kullanmayınız.

Hatayı gidermeye çalışınız ([bakınız „7 Arızalar“, Sayfa 72](#)). Hatayı gidermeniz mümkün değilse, VENTİremote alarm cihazının üretici firma veya üretici firma tarafından yetkilendirilmiş bir uzman personel tarafından onarılmasını sağlayınız.

Eksiksiz bir işlev kontrolü aşağıdaki işlemleri kapsar:

- İşlev Kontrolü VENTİremote alarm ([bakınız „6.2.1 İşlev kontrolü VENTİremote alarm“, Sayfa 70](#))
- Pilin işlev kontrolü ([bakınız „6.2.2 Pilin işlev kontrolü“, Sayfa 71](#))
- Tüm sistemin işlev kontrolü ([bakınız „6.2.3 Tüm sistemin işlev kontrolü“, Sayfa 71](#))

6.1 Süreler

Her gün ve her kullanımdan önce bir işlev kontrolü yapınız.

6.2 İşlev kontrolünün yapılması

6.2.1 İşlev kontrolü VENTİremote alarm

Bir işlev kontrolü yapmak için, kabloyu VENTİremote alarm cihazına bağlayınız ([bakınız „4.2 Cihazın kurulması ve bağlanması“, Sayfa 64](#)).

DUYURU

Duyuru!

Eğer kablo halihazırda VENTİremote alarm cihazına bağlanmışsa, ODU fişini kısa bir an çekip soketten çıkarınız ve tekrar ODU soketine takınız.

Her üç LED aynı anda kısaca yanıp sönerse ve kısa bir akustik sinyal çalarsa, VENTİremote alarm doğru çalışıyor demektir.

6.2.2 Pilin işlev kontrolü

Pilin şarj durumunu görmek için, için, aşağıda belirtilen işlemleri yapınız:

1. Pil göstergesini kontrol ediniz:

- Pil göstergesi yanmıyorsa, pilin şarjı iyi durumdadır.
- Pil göstergesi her 6 saniyede bir yanıp sönyorsa, pilin değiştirilmesi gerekir.

2. Çalışmaya hazır göstergesini kontrol ediniz:

- Çalışmaya hazır göstergesi her 6 saniyede bir yanıp sönyorsa, pilin şarjı iyi durumdadır.
- Çalışmaya hazır göstergesi ve pil göstergesi her 6 saniyede bir yanıp sönmüyorsa, pilin değiştirilmesi gerekir.

6.2.3 Tüm sistemin işlev kontrolü

VENTIremote alarm Ve cihaz arasındaki bağlantıyı kontrol etmek için, aşağıda belirtilen işlemleri yapınız:

1. VENTIremote alarm cihaza bağlanmalıdır ([bakınız „4.2 Cihazın kurulması ve bağlanması“](#), Sayfa 64).

2. Terapi cihazını devreye sokunuz ve sonra cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız.

Eğer iki cihaz da şimdi alarm bildirirse, hem terapi cihazı hem de VENTIremote alarm doğru çalışıyor demektir:

- Alarm göstergesi (kırmızı LED) sürekli yanıyor ve sürekli bir akustik sinyal duyuluyorsa, VENTIremote alarm doğru çalışıyor demektir.
- Sarı LED yanıyor ve bir akustik sinyal duyuluyorsa, terapi cihazı doğru çalışıyor demektir. Ekranda "Şebeke gerilimi yok" alarm penceresi görünür.

7 Arızalar

ARIZA	HATA NEDENİ	GIDERİLMESİ
VENTIremote alarm devreye girmiyor	Pil boşalmış	Yeni pil takınız
Sesli uyarı ve / veya LED'ler çalışmıyor		
Pil göstergesi (sarı LED) yanıp sönüyor ve sesli uyarı her 6 saniyede bir çalıyor	Kablo hasarlı	Kabloda hasar kontrolü yapınız ve gerekirse kabloyu yenileyiniz
Alarm göstergesi (kırmızı LED) yanıyor + Alarm sesi	HRS fişi / bayonet fiş cihaza bağlanmamış	HRS fişin / bayonet fişin cihaza oturmuş olmasını kontrol ediniz
	Terapi cihazındaki alarm	Terapi cihazındaki alarmı kontrol ediniz
Çalışmaya hazır göstergesi (yeşil LED) 6 saniye sonra yanmıyor	Pil boşalmış	Yeni pil takınız
	ODU fişi VENTIremote alarm cihazına doğru bağlanmamış	ODU fişinin ODU soketine tam oturup kilitletmesini sağlayınız

8 Bakım

VENTIremote alarm cihazı bakım gerektirmemektedir.

Ürünün kullanım ömrü 6 yıl olarak tasarlanmıştır.

9 Taşıma ve depolama

VENTIremote alarm daima kuru bir şekilde taşınmalı ve depolanmalıdır. Eğer VENTIremote alarm uzun bir süre depolanacaksa veya kullanılmayacaksa, pili çıkarınız.

10 Giderilmesi ya da imha edilmesi



Cihazı ve mevcut pilleri/aküleri evsel atıklar üzerinden imha etmeyiniz ya da gidermeyiniz. Cihazın kurallara uygun olarak giderilmesi veya imha edilmesi için lütfen yetkili ve sertifikalı elektronik çöp toplama yerine başvurunuz. Böyle bir toplama ve değerlendirme işletmesinin adresini ilgili çevre koruma yetkililerinden veya bağlı bulunduğunuz belediyeden öğrenebilirsiniz. Cihaz ambalajını (karton kutu ve karton içindeki destek parçaları) atık kâğıt olarak giderebilir ya da imha edebilirsiniz.

11 Ek

11.1 Teknik veriler

ÖZELLİKLER	Cihaz
Tıbbi cihaz yönetmeliği MDR (AB) 2017/745 uyarınca ürün sınıfı	I
Ölçüler G x Y x D [mm]	60 x 25 x 96
Ağırlık	250 g
Isı derecesi aralığı Çalıştırma Taşıma ve depolama	+5 °C ila +40 °C -25 °C ila +70 °C
Çalıştırma, taşıma ve depolama için izin verilen nem oranı	%10 ila %95 arasında bağıl nem oranı, yoğuşmasız
Sinyal gücü	80 dB ± 4 dB(A), pil tam şarj edilmişken ve 1 m mesafede
Pil türü	9 V lityum, U9VL-BP
Pil çalışma süresi	Günde 1 dk. alarm çalması durumunda yakl. 100 gün
Sınıflandırma standartı EN 60601-1:2006/A1:2013	Dahili akım beslemesi 9 V
Uygulanmış standartlar	EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Çağırının aktarılmasında azami 2 saniyelik bir gecikme söz konusu olabilir.








Yapısal değişiklikler yapma hakkı saklıdır.







11.2 Güvenlik mesafeleri

Taşınabilir yüksek frekanslı iletişim cihazları (örn. mobil telefon) ile VENTlremote alarm arasında bırakılması önerilen kuruyucu güvenlik mesafeleri			
Yüksek frekans cihazının nominal gücü [W]	Yayın frekansına bağlı güvenlik mesafesi [m]		
	150 KHz - 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2,5 GHz
0,01	0,04	0,04	0,08
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,10	1,10	2,20
100	3,50	3,50	7,00

11.3 Tanımlar, işaretler ve semboller

Aşağıdaki semboller cihaz, cihaz levhası, aksesuarlar veya ambalajları üzerine yapılandırılmış olabilir.

SEMBOL	ANLAMI
	Seri numarası
	Üretici ve üretim tarihi
	Kullanma talimatını dikkate alınız
	Ürünü evsel atıklar üzerinden imha etmeyiniz
	Kırılabilir. Fırlatmayınız ve yere düşürmeyiniz.
	Taşıma ve depolama için izin verilen ısı derecesi aralığı
	Taşıma ve depolama için izin verilen hava nemi aralığı

SEMBOL	ANLAMI
	Islaklığa karşı koruyunuz
	Sipariş numarası
	CE işareti (ürünün geçerli Avrupa Birliği direktiflerine / yönetmeliklerine uygun olduğunu onaylar)
	Pil
	Ürünün bir tıbbi ürün olduğunu gösterir
	Ürün tanım numarası

11.4 Standart teslimat kapsamı

VENTIremote alarm, 10 m, ambalajlı, LM150TD için

LMT 31560

AÇIKLAMA	SIPARIŞ NUMARASI
VENTIremote alarm	WM 27764
Kablo 10 m, VENTIremote alarm LM150TD için	LMT 31595
Pil, 9 V, lityum	WM 12166
Kullanma talimatı VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 m, ambalajlı, LM150TD için

LMT 31570

AÇIKLAMA	SIPARIŞ NUMARASI
VENTIremote alarm	WM 27764
Kablo 30 m, VENTIremote alarm LM150TD için	LMT 31596
Pil, 9 V, lityum	WM 12166
Kullanma talimatı VENTIremote alarm	LMT 67739

**VENTIremote alarm, 10 m, ambalajlı, WM110TD/
WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus serisi için**

WM 22745

AÇIKLAMA	SIPARIŞ NUMARASI
VENTIremote alarm	WM 27764
Kablo 10 m, VENTIremote alarm WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/ VENTIlogic plus serisi için	WM 27789
Pil, 9 V, lityum	WM 12166
Kullanma talimatı VENTIremote alarm	LMT 67739

**VENTIremote alarm, 30 m, ambalajlı, WM110TD/
WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus serisi için**

WM 22755

AÇIKLAMA	SIPARIŞ NUMARASI
VENTIremote alarm	WM 27764
Kablo 30 m, VENTIremote alarm WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/ VENTIlogic plus serisi için	WM 27758
Pil, 9 V, lityum	WM 12166
Kullanma talimatı VENTIremote alarm	LMT 67739

11.5 Aksesuarlar ve yedek parçalar

Güncel bir aksesuar ve yedek parça listesini üreticinin İnternet sayfasından veya yetkili satıcınız üzerinden temin edebilirsiniz.

11.6 Garanti

Löwenstein Medical Technology, yeni orijinal bir Löwenstein Medical Technology ürünü müşterisine ve Löwenstein Medical Technology tarafından monte edilmiş bir yedek parça müşterisine ilgili ürün için geçerli olan garanti koşulları kapsamında ve satın alma tarihinden itibaren geçerli olacak şekilde, aşağıda bildirilen garanti süreleri için sınırlı bir üretici garantisi vermektedir. Garanti koşullarını üreticinin İnternet sayfasından indirebilirsiniz veya talep edebilirsiniz. Talep etmeniz halinde garanti koşullarını size postayla da gönderebiliriz.

Bir garanti durumu söz konusu olduğunda yetkili satıcınıza başvurunuz.

ÜRÜN	GARANTİ SÜRELERİ
Aksesuarlar da dâhil olan cihazlar (istisna: maskeler); bunlar uyku diyagnozu, evde ventilasyon, oksijen tıbbi ve acil tıbbi uygulamalar için kullanılır	2 yıl
Maskeler ve aksesuarlar, aküler, piller (teknik dokümanlarda farklı bir şey belirtilmemesi halinde), sensörler, hortum sistemleri	6 ay

ÜRÜN	GARANTİ SÜRELERİ
Tek kullanımlık ürünler	Yok

11.7 Uygunluk beyanı

İşbu yazı ile, adresi Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Almanya olan üretici konumundaki Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG firması, bu ürünün tıbbi ürünlere ilişkin (AB) 2017/745 sayılı direktifinin geçerli hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının tam metnini üreticinin İnternet sayfasından tedarik edebilirsiniz.

Оглавление

1	Введение	80
1.1	Назначение	80
1.2	Описание функций	80
1.3	Совместимость	80
2	Безопасность	81
2.1	Указания по технике безопасности	81
2.2	Общие указания	81
2.3	Указания по технике безопасности в данной инструкции	82
3	Описание изделия	83
3.1	Общий вид блока дистанционной сигнализации	83
3.2	Панель индикации	85
4	Подготовка и управление аппаратом	86
4.1	Перед первым применением	86
4.2	Установка и подключение аппарата	88
4.3	Работа с терапевтическим аппаратом	90
4.4	Замена батарей питания	91
5	Гигиеническая обработка	93
5.1	Очистка	93
5.2	Дезинфекция	93
5.3	Стерилизация	93
5.4	Смена пациента	93
6	Контроль исправности работы	94
6.1	Периодичность	94
6.2	Выполнение контроля исправности работы	94
7	Неисправности	96
8	Техническое обслуживание	96
9	Транспортировка и хранение	96
10	Утилизация	97

11 Приложение	98
11.1 Технические данные	98
11.2 Защитные расстояния	99
11.3 Обозначения и символы	99
11.4 Серийный комплект поставки	100
11.5 Принадлежности и запасные части	101
11.6 Гарантия	101
11.7 Сертификат соответствия	102

1 Введение

1.1 Назначение

VENTIremote alarm служит для дистанционной передачи и индикации звуковых и оптических сигналов тревоги от допущенных к применению аппаратов. VENTIremote alarm обеспечивает удаленный мониторинг связанных с физиологией дыхания сигналов тревоги и неисправностей аппаратуры.

VENTIremote alarm в особенности полезен для обслуживающего пациентов персонала и родственников при уходе за пациентами с ИВЛ-терапией в домашних условиях.

1.2 Описание функций

VENTIremote alarm подключается к аппарату через кабель (длиной 10 и 30 м). Если аппарат подает сигналы тревоги, VENTIremote alarm преобразует их в выдаваемые им оптические и звуковые сигналы. Напряжение питания аппарата обеспечивается от батарейного (литиевого) блока на 9 В.

1.3 Совместимость

VENTIremote alarm может использоваться со следующими аппаратами:

- LUISA (LM150TD)
- серия prisma VENT (WM110TD/WM120TD)
(в сочетании с модулем prisma CHECK)
- серия VENTIlogic LS / VENTIlogic plus

2 Безопасность

Внимательно прочтите данную инструкцию по пользованию. Она является неотъемлемой частью аппарата и должна всегда находиться под рукой. Используйте аппарат только по указанному назначению (см. «1.1 Назначение», стр. 80).

Для вашей собственной безопасности и безопасности ваших пациентов, а также в соответствии с требованиями инструкции (Евросоюза) 2017/745, соблюдайте следующие правила.

2.1 Указания по технике безопасности

Обращение с аппаратом

Если изделие повреждено или его функции ограничены, оно может стать причиной травм.

- ⇒ Следите за тем, чтобы VENTlremote alarm не был заслонен или накрыт, так как в противном случае громкость сигнала снижается. Возможны угрозы для состояния пациента и повреждения аппарата.
- ⇒ Следите за тем, чтобы кабель был правильно подключен, чтобы исключить бесконтрольное отсоединение штекера и обеспечить исправную функцию VENTlremote alarm.
- ⇒ Если VENTlremote alarm хранился или перевозился при температурах за пределами указанных в инструкции по пользованию рабочих температур, то ввод VENTlremote alarm в действие возможен только после того, как температура аппарата будет находиться в разрешенном для работы диапазоне температур.

Электромагнитная совместимость

Применительно к изделию действуют особые меры предосторожности по ЭМС (электромагнитной совместимости). Их невыполнение может стать причиной травм и неисправностей изделия.




- ⇒ Обеспечьте безопасное расстояние между VENTlremote alarm и аппаратами, являющимися источником высокочастотного излучения (например, мобильными телефонами). В противном случае возможны неисправности в работе.

2.2 Общие указания

- Всегда имейте наготове полностью заряженную батарею питания U9VL-BP. В случае длительного хранения или неиспользования аппарата VENTlremote alarm, извлеките батарею питания.
- Чтобы предотвратить инфекцию или бактериальное заражение, соблюдайте положения раздела «4. Гигиеническая обработка» на стр. 93.

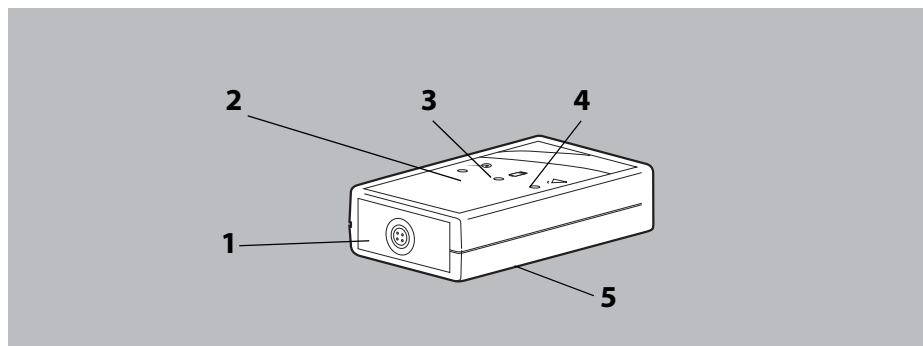
- Поручайте работы по ремонту, техническому обслуживанию, профилактическому уходу и модификации изделия только изготовителю или конкретно уполномоченным им специалистам.
- При использовании изделий сторонних изготовителей возможна несовместимость с аппаратом. Имейте в виду, что в подобных случаях любые гарантийные права и ответственность изготовителя теряют силу, если используются нефирменные запасные части.
- В странах Евросоюза: в качестве пользователя и/или пациента вы обязаны сообщать о всех связанных с аппаратом важных событиях изготовителю и ответственному ведомству.

2.3 Указания по технике безопасности в данной инструкции

 ОСТОРОЖНО	Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой тяжкие необратимые или смертельные травмы.
 ВНИМАНИЕ	Обозначает опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой легкие или средней тяжести травмы.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Обозначает опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой материальный ущерб.
	Обозначает полезные указания в описаниях действий.

3 Описание изделия

3.1 Общий вид блока дистанционной сигнализации



1 Гнездо ODU

К нему подключается штекер ODU (две белые стрелки) кабеля на VENTiRemote alarm.

2 Индикатор готовности к работе

Этот зеленый светодиод сигнализирует исправную работу VENTiRemote alarm.

3 Индикатор батареи питания

Если этот желтый светодиод мигает, необходимо заменить батарею питания.

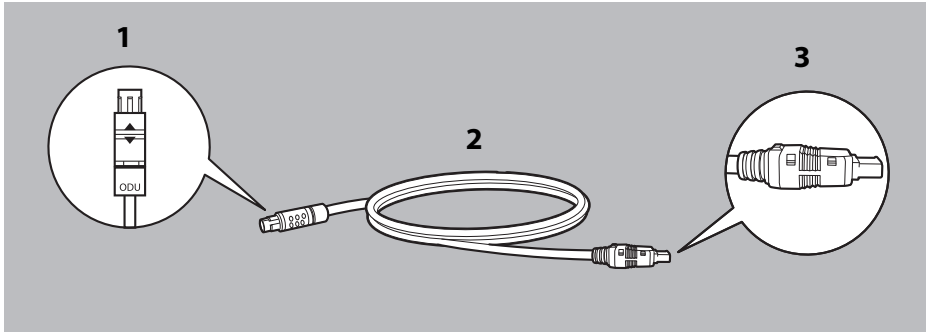
4 Сигнальная индикация

Этот красный светодиод вместе с зуммером сообщает о сигнале тревоги терапевтического аппарата или о неисправности в работе VENTiRemote alarm.

5 Фирменная табличка аппарата (с задней стороны)

Содержит информацию об аппарате, например, серийный номер и год выпуска.

3.1.1 Кабель для LMT150TD



1 Штекер ODU

С помощью этого штекера кабель подключается к VENTiremote alarm.

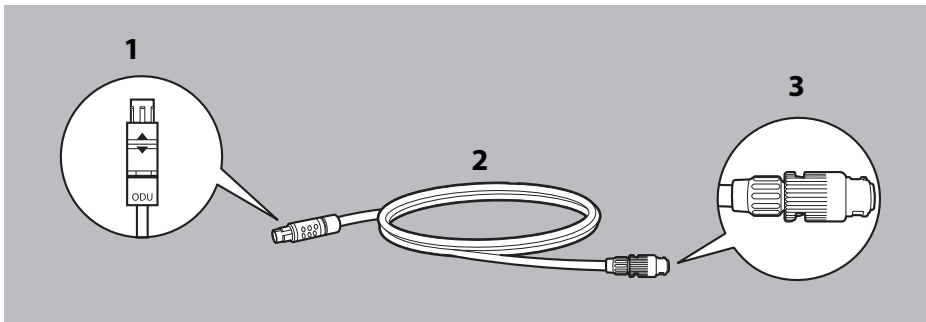
2 Кабель

По этому кабелю сигналы тревоги аппарата передаются на VENTiremote alarm.

3 Штекер HRS

С помощью этого штекера кабель подключается к аппарату.

3.1.2 Кабель для VENTilogic LS / VENTilogic plus, prisma CHECK



1 Штекер ODU

С помощью этого штекера кабель подключается к VENTiremote alarm.

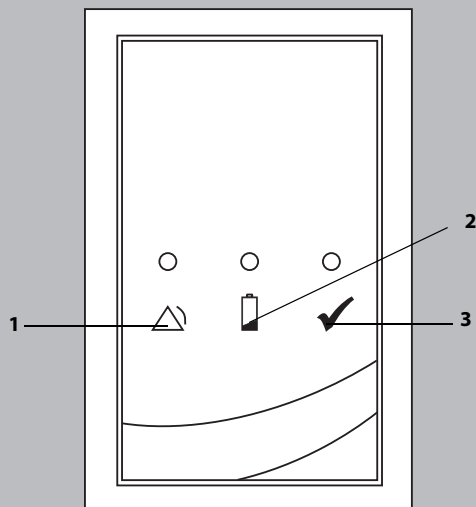
2 Кабель




По этому кабелю сигналы тревоги аппарата передаются на VENTiremote alarm.

3 Штыковой штекер

С помощью этого штекера кабель подключается к аппарату.

3.2 Панель индикации

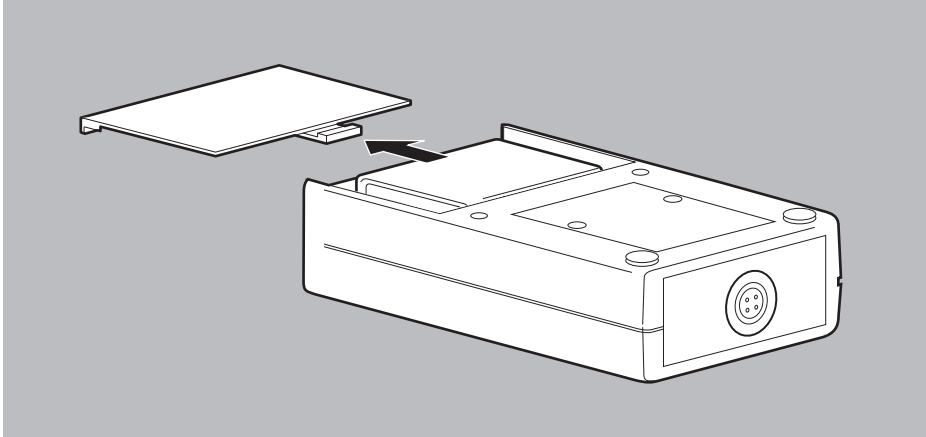


Символ	Значение
1 	Горит красный светодиод: Сигнал тревоги
2 	Желтый светодиод мигает через каждые шесть секунд: батарея питания почти израсходована
3 	Индикатор готовности к работе: в процессе работы зеленый светодиод должен кратковременно загораться через каждые шесть секунд.

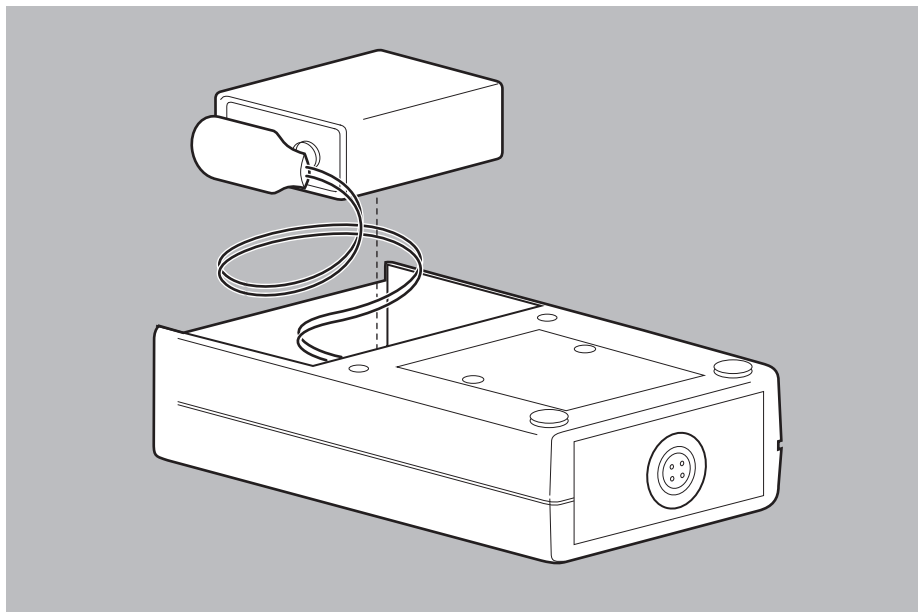
4 Подготовка и управление аппаратом

4.1 Перед первым применением

Перед тем, как пользоваться аппаратом VENTiremote alarm, необходимо вставить имеющуюся в комплекте поставки батарею питания, тип U9VL-BP.



1. Откройте батарейный отсек.
2. Подсоедините батарею питания к соединительным кабелям.



3. Вставьте батарею питания и соединительные кабели в батарейный отсек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

- ⇒ Соединительные кабели в батарейном отсеке должны находиться под батареей питания, чтобы при закрывании батарейного отсека соединительные кабели не были зажаты.

4. Закройте крышку батарейного отсека до щелчка.

VENTiRemote alarm теперь готов к работе.

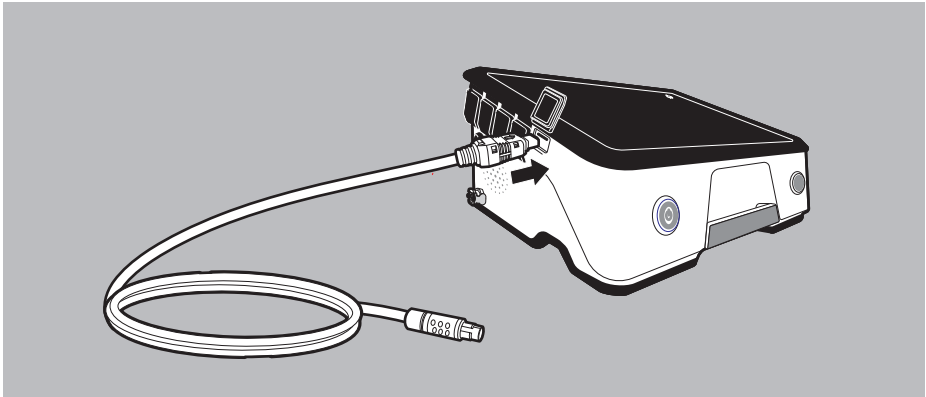
4.2 Установка и подключение аппарата

1. Установите VENTlremote alarm на ровную поверхность.

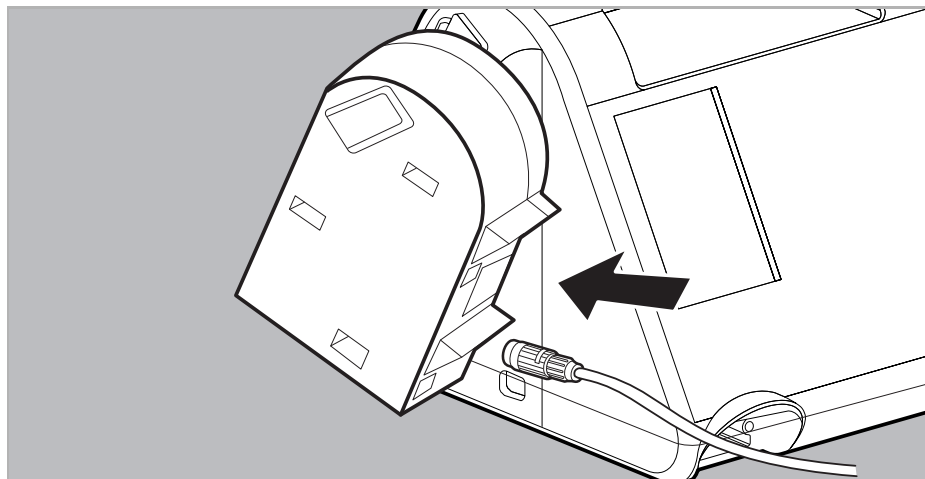


Осторожно!

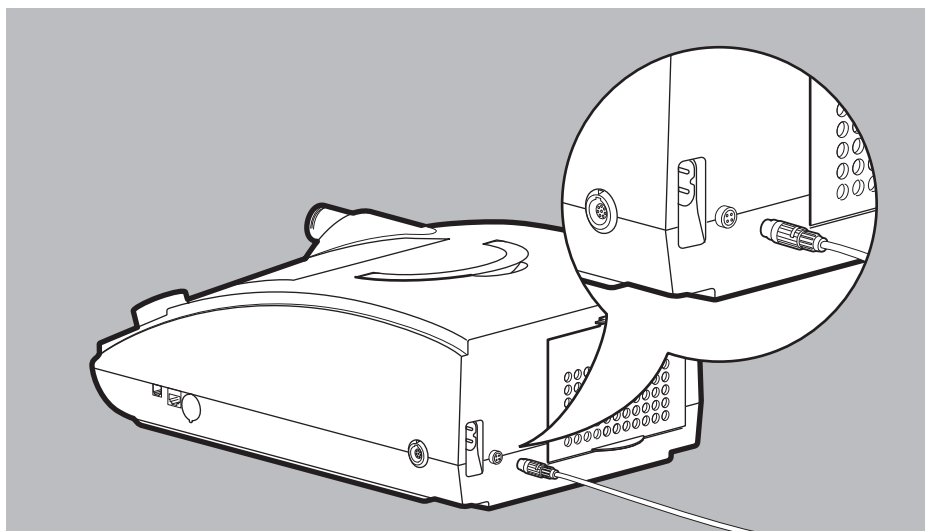
- ⇒ Следите за тем, чтобы VENTlremote alarm не был заслонен или накрыт. В противном случае громкость сигнала снижается. Возможны угрозы для состояния пациента и повреждения аппарата.



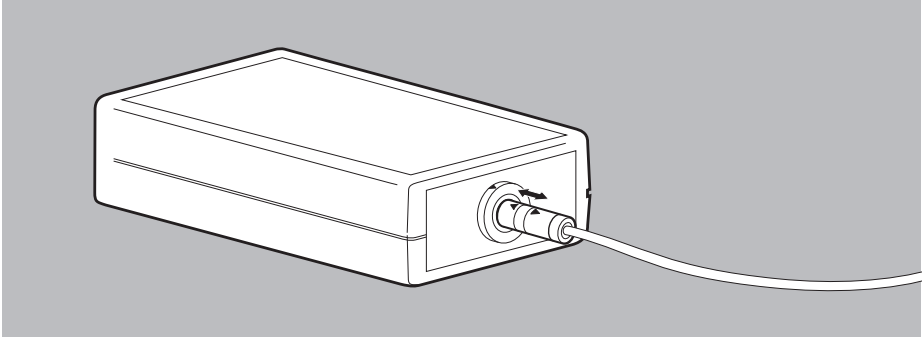
2. Подключение к LMT150TD: подсоедините штекер HRS к разъему дистанционной сигнализации аппарата.



3. Подключение к *prisma CHECK*; подсоедините штыковой штекер к разъему дистанционной сигнализации аппарата.



4. Подключение к аппаратам серии *VENTIlogic LS / VENTIlogic plus*: подсоедините штыковой штекер к разъему дистанционной сигнализации аппарата.



5. Подсоедините штекер ODU (две белые стрелки) кабеля к гнезду ODU аппарата VENTiremote alarm. Поверните для этого штекер ODU так, чтобы его стрелки и стрелка на гнезде ODU были направлены друг к другу.

После того, как к аппарату VENTiremote alarm будет подключен штекер ODU, VENTiremote alarm автоматически выполняет контроль исправности работы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

- ⇒ Проследите за тем, чтобы штекер ODU был надлежащим образом зафиксирован в гнезде.

4.3 Работа с терапевтическим аппаратом

4.3.1 Включение VENTiremote alarm

VENTiremote alarm включается после того, как он будет подключен кабелем к аппарату. Индикатор готовности к работе (зеленый светодиод) на VENTiremote alarm в рабочем режиме кратковременно загорается каждые шесть секунд и сигнализирует тем самым готовность к работе.

4.3.2 Подача сигналов тревоги

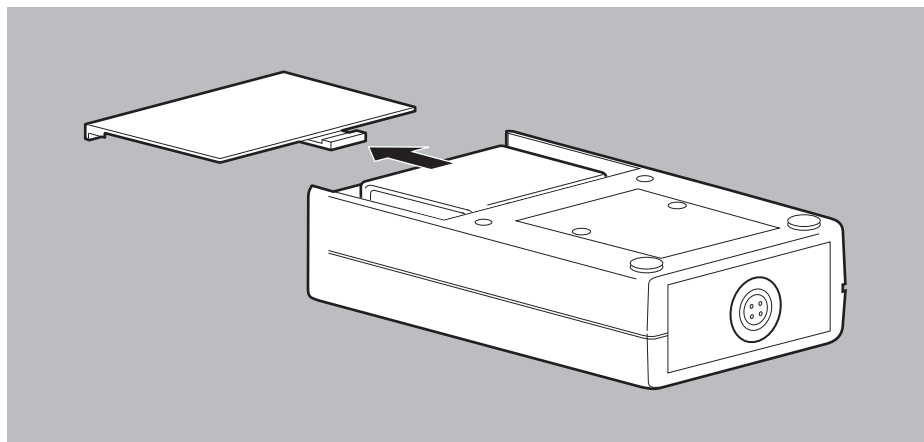
Если терапевтический аппарат выдает сигнал тревоги, постоянно горит сигнальный индикатор (красный светодиод) на VENTiremote alarm и раздается непрерывный звуковой сигнал. Все сигналы тревоги со средним и высоким приоритетом, а также сигнал сбоя электропитания (низкий приоритет, при заряженном внутреннем аккумуляторе терапевтических аппаратов), передаются на VENTiremote alarm. В комбинации prisma CHECK передаются все сигналы тревоги любого приоритета. На дисплее терапевтического аппарата можно определить, о каком сигнале тревоги идет речь. Точное описание сигнала тревоги содержится в инструкции по пользованию терапевтического аппарата. Сигнал тревоги можно выключить, отключив/квитировав сигнал тревоги на терапевтическом аппарате.

4.3.3 Выключение VENTiremote alarm

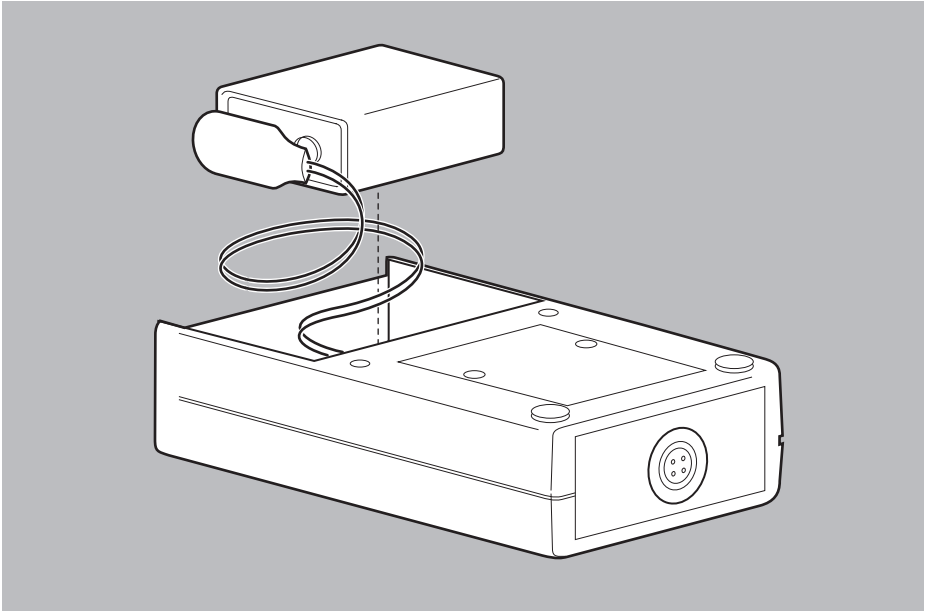
По окончании терапии выключите VENTiremote alarm, отсоединив штекер ODU кабеля от VENTiremote alarm.

4.4 Замена батарей питания

VENTiremote alarm работает от батареи питания, тип U9VL-BP. Если индикатор батареи (желтый светодиод) загорается через каждые шесть секунд и каждые шесть секунд раздается звуковой сигнал, необходимо заменить батарею питания в VENTiremote alarm. Для этого выполните следующее.



1. Откройте батарейный отсек.
2. Отсоедините батарею питания от соединительных кабелей.
3. Подсоедините новую батарею питания к соединительным кабелям.



4. Вставьте батарею питания и соединительные кабели в батарейный отсек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

- ⇒ Соединительные кабели в батарейном отсеке должны находиться под батареей питания, чтобы при закрывании батарейного отсека соединительные кабели не были зажаты.

5. Закройте крышку батарейного отсека до щелчка.

5 Гигиеническая обработка

5.1 Очистка

**Внимание!**

Перед вводом в действие VENTlremote alarm должен быть полностью высушен.

Протрите VENTlremote alarm и кабель мягкой и влажной матерчатой салфеткой.

5.2 Дезинфекция

Если потребуется, например, в случае инфекционных заболеваний или чрезвычайного загрязнения корпус VENTlremote alarm и кабель можно также дезинфицировать. Мы рекомендуем использовать для этого TERRALIN®. Соблюдайте также инструкцию по пользованию применяемым дезинфекционным средством. Мы рекомендуем пользоваться при дезинфекции подходящими (например, бытовыми или одноразовыми) перчатками.

5.3 Стерилизация

Стерилизация не допускается.

5.4 Смена пациента

При смене пациента продезинфицируйте VENTlremote alarm ([см. «5.2 Дезинфекция», стр. 93](#)).

6 Контроль исправности работы

После того, как к аппарату VENTiremote alarm будет подключен штекер ODU, VENTiremote alarm автоматически выполняет контроль исправности работы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

VENTiremote alarm начинает контроль исправности работы, даже когда штекер еще не до конца вставлен.

⇒ Проследите за тем, чтобы штекер был надлежащим образом зафиксирован в гнезде.

Если при контроле исправности работы будут обнаружены неисправности, VENTiremote alarm использовать нельзя.

Попытайтесь устранить неисправность (см. «7 Неисправности», стр. 96). Если сделать это не удастся, передайте VENTiremote alarm для ремонта изготовителю или конкретно уполномоченным им специалистам.

В полную процедуру контроля исправности входят:

- контроль исправности работы VENTiremote alarm (см. «6.2.1 Контроль исправности работы VENTiremote alarm», стр. 94)
- контроль исправности работы батареи питания (см. «6.2.2 Контроль исправности работы батареи питания», стр. 95)
- контроль исправности работы системы в целом (см. «6.2.3 Контроль исправности работы системы в целом», стр. 95)

6.1 Периодичность

Выполняйте контроль исправности работы ежедневно и после каждого применения.

6.2 Выполнение контроля исправности работы

6.2.1 Контроль исправности работы VENTiremote alarm

Чтобы выполнить контроль исправности работы, подсоедините кабель VENTiremote alarm к (см. «4.2 Установка и подключение аппарата», стр. 88).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

Если кабель уже подсоединен к VENTiremote alarm, выньте на короткое время штекер ODU и затем снова вставьте его в гнездо ODU.

VENTIremote alarm работает исправно, если все три светодиода одновременно кратковременно загораются и раздается короткий звуковой сигнал.

6.2.2 Контроль исправности работы батареи питания

Чтобы проверить степень заряженности батареи питания, выполните следующее.

1. Проверьте индикатор батареи питания.
 - Степень заряженности батареи питания в порядке, если индикатор батареи питания не горит.
 - Если индикатор батареи питания загорается каждые 6 секунд, необходимо заменить батарею.
2. Проверьте индикатор готовности к работе.
 - Степень заряженности батареи питания в порядке, если индикатор готовности к работе загорается через каждые 6 секунд.
 - Если индикатор готовности к работе и индикатор батареи не загораются питания каждые 6 секунд, необходимо заменить батарею.

6.2.3 Контроль исправности работы системы в целом

Чтобы проверить соединение между VENTIremote alarm и аппаратом, выполните следующее.

1. Соедините VENTIremote alarm с аппаратом (см. «4.2 Установка и подключение аппарата», стр. 88).
2. Включите терапевтический аппарат и отсоедините его сетевой штекер.

Терапевтический аппарат и вместе с ним VENTIremote alarm работают исправно, если оба выдают сигнал тревоги.

- VENTIremote alarm работает исправно, если индикатор сигнала тревоги (красный светодиод) постоянно горит и раздается непрерывный звуковой сигнал.
- Терапевтический аппарат работает исправно, если горит желтый светодиод и раздается звуковой сигнал. На дисплее появляется окно сигналов «Нет сетевого напряжения».

7 Неисправности

Неисправность	Причина неполадки	Устранение
VENTIremote alarm не включается	Батарея разряжена	Вставьте новую батарею
Зуммер и/или светодиоды не работают		
Индикатор батареи питания (желтый светодиод) мигает и сигнал зуммера раздается каждые 6 секунд		
Индикатор сигнала тревоги (красный светодиод) горит + звуковой сигнал	Кабель поврежден	Проверить кабель на повреждения, при необходимости заменить
	Штекер HRS/штыковой штекер не подсоединен к аппарату	Проверить подключение штекера HRS/штыкового штекера к аппарату
	Сигнал тревоги на терапевтическом аппарате	Проверить сигнал тревоги на терапевтическом аппарате
Индикатор готовности к работе (зеленый светодиод) не горит спустя 6 секунд	Батарея разряжена	Вставьте новую батарею
	Штекер ODU не подсоединен надлежащим образом к VENTIremote alarm	Зафиксировать штекер ODU в гнезде ODU

8 Техническое обслуживание

VENTIremote alarm в техническом обслуживании не нуждается.

Расчетный срок службы изделия составляет 6 лет.

9 Транспортировка и хранение

Транспортируйте и храните VENTIremote alarm всегда в сухом состоянии. Извлеките батарею питания, если VENTIremote alarm хранится или не используется длительное время.

10 Утилизация



Запрещается выбрасывать аппарат, а также имеющиеся батареи питания/аккумуляторы с бытовыми отходами. Для надлежащей утилизации аппарата обратитесь в авторизованное и сертифицированное предприятие по утилизации электронного лома. Его адрес можно узнать у местного уполномоченного по охране окружающей среды или в местном городском муниципалитете. Упаковку аппарата (картонную коробку и вставки) можно утилизировать как макулатуру.

11 Приложение

11.1 Технические данные

Спецификация	Аппарат
Класс продукта согласно Директиве (Евросоюза) по медицинским аппаратам 2017/745	I
Размеры, ширина x высота x глубина мм	60 x 25 x 96
Масса	250 г
Диапазон температур при эксплуатации транспортировка и хранение	от +5 °С до +40 °С от -25 °С до +70 °С
Допустимая влажность при работе, транспортировке и хранении	относительная влажность от 10 % до 95 %, без конденсации
Громкость сигнала	80 дБ ± 4 дБ(А) при полностью заряженной батарее питания на расстоянии 1 м
Тип батареи питания	9 В, литиевая, U9VL-BP
Срок службы батареи питания	прибл. 100 дней при суточной длительности сигнала 1 мин
Классификация согласно EN 60601-1:2006/A1:2013	Внутреннее электропитание 9 В
Применимые нормы	EN 60601-1-8:2007/A11:2017 Возможна задержка передачи звукового сигнала до 2 секунд.







Мы оставляем за собой право на конструктивные изменения.








11.2 Защитные расстояния

Рекомендуемые защитные расстояния между переносными телекоммуникационными устройствами высокой частоты (например, мобильными телефонами) и VENTlremote alarm			
Номинальная мощность Высокочастотное устройство Вт	Защитное расстояние в зависимости от частоты передачи м		
	150 кГц - 80 МГц	80 МГц - 800 МГц	800 МГц - 2,5 ГГц
0,01	0,04	0,04	0,08
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,10	1,10	2,20
100	3,50	3,50	7,00

11.3 Обозначения и символы

Следующие символы могут быть нанесены на аппарате, фирменной табличке аппарата, принадлежностях или их упаковке.

Символ	Значение
	Серийный номер
	Изготовитель и дата выпуска
	Соблюдать инструкцию по пользованию
	Не выбрасывать изделие с бытовыми отходами
	Обращаться осторожно. Не бросать и не ронять.
	Допустимый диапазон температур при транспортировке и хранении

Символ	Значение
	Допустимый диапазон влажности воздуха при транспортировке и хранении
	Беречь от влаги
	Номер заказа
	Знак СЕ (подтверждает соответствие изделия действующим европейским директивам/инструкциям).
	Батарея питания
	Маркировка медицинского изделия
	Идентификационный номер изделия

11.4 Серийный комплект поставки

VENTIremote alarm, 10 м, в упаковке, для LM150TD

LMT 31560

Описание	Номер заказа
VENTIremote alarm	WM 27764
Кабель 10 м, VENTIremote alarm для LM150TD	LMT 31595
Батарея питания, 9 В, литиевая	WM 12166
Инструкция по пользованию VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 м, в упаковке, для LM150TD

LMT 31570

Описание	Номер заказа
VENTIremote alarm	WM 27764
Кабель 30 м, VENTIremote alarm для LM150TD	LMT 31596
Батарея питания, 9 В, литиевая	WM 12166
Инструкция по пользованию VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 10 м, в упаковке, для серии WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus
WM 22745

Описание	Номер заказа
VENTIremote alarm	WM 27764
Кабель 10 м, VENTIremote alarm для серии WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus	WM 27789
Батарея питания, 9 В, литиевая	WM 12166
Инструкция по пользованию VENTIremote alarm	LMT 67739

VENTIremote alarm, 30 м, в упаковке, для серии WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus
WM 22755

Описание	Номер заказа
VENTIremote alarm	WM 27764
Кабель 30 м, VENTIremote alarm для серии WM110TD/WM120TD, VENTIlogic LS/VENTIlogic plus	WM 27758
Батарея питания, 9 В, литиевая	WM 12166
Инструкция по пользованию VENTIremote alarm	LMT 67739

11.5 Принадлежности и запасные части

Актуальный перечень принадлежностей и запасных частей имеется на интернет-сайте изготовителя или в местном специализированном торговом предприятии.

11.6 Гарантия

Фирма Löwenstein Medical Technology предоставляет покупателю на новое оригинальное изделие Löwenstein Medical Technology и на установленную фирмой Löwenstein Medical Technology в аппарат запасную часть ограниченную гарантию изготовителя согласно действующим для соответствующего изделия гарантийным условиям и приведенным ниже гарантийным срокам, начиная с даты покупки. С гарантийными условиями можно ознакомиться на интернет-сайте изготовителя. По желанию мы вышлем вам эти гарантийные условия.

С гарантийными рекламациями обращайтесь в обслуживающее вас специализированное торговое предприятие.

Изделие	Гарантийные сроки
Аппараты, включая принадлежности (исключение: маски) для диагностики во время сна, искусственной вентиляции легких в домашних условиях, подачи кислорода в медицинских целях и экстренной медицинской помощи	2 года

Изделие	Гарантийные сроки
Маски, включая принадлежности, аккумуляторы, батареи (если в технической документации не указано иное), датчики, системы трубок	6 месяцев
Изделия одноразового пользования	Нет

11.7 Сертификат соответствия

Настоящим изготовитель - фирма Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG, Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Germany, заявляет, что изделие отвечает соответствующим положениям Инструкции (Евросоюза) для медицинской продукции 2017/745. С полным текстом сертификата соответствия можно ознакомиться на интернет-сайте изготовителя.

LMT 66739 05/2021 PT-BR, EL, TR, RU



**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.de



LMT 66739

